

A selection from
Śrīla Rūpa Gosvāmīpāda's Stavamālā

Translated by Advaitadās

Contents:

Keśavāṣṭakam
Kuñja Bihāryaṣṭakam
Dvitiya Kuñja Bihāryaṣṭakam
Mukundāṣṭakam
Śrī Vraja Nava Yuva Rājāṣṭakam
Śrī Rādhāṣṭakam
Prārthanā Paddhatī
Śrī Lalitāṣṭakam
'Gāndharvā Prārthanāṣṭakam
'Śrī Nāma yugāṣṭakam
Śrī Vṛndāvanāṣṭakam
Gītāvalī-

Janmalilā, Holi, Dola, Rādhā's Pūrva Rāga, Pūrva Rāga, Māna,
Abhisāra, Rāsa, Uttar Goṣṭha, aṣṭa nāyikā, Svādhīna Bhartṛkā, Holi

Śrī Keśavāṣṭakam

Eight verses in Praise of Śrī Keśava

By Śrīla Rūpa Gosvāmīpāda

NAVA PRIYAKA MAÑJARĪ RACITA KARṆAPŪRA ŚRIYAM
VINIDRATARA MĀLATĪ KALITA ŚEKHAREṆOJJVALAM
DAROCCHVASITA YŪTHIKĀ GRATHITA VALGU VAIKAKṢAKAM
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, His ears beautified by earrings of fresh Kadamba-buds, His crown brightened by blooming Mālatī-flowers and His neck by a garland strung of slightly blooming Yūthikā-flowers." (1)

PIŚAṄGI MAṆIKA-STANI PRAṆATA ŚRṆGI PIṄGEKṢANE
MRDAṄGA-MUKHI DHŪMALE ŚĀBALI HAMSĪ VAMŚĪ-PRIYE

ITI SVA SURABHĪ-KULAM TARALAM ĀHVAYANTAM MUDĀ
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, joyfully wandering amongst His Surabhī-cows, calling them by name : "Piśaṅgi! Maṅika-stani! Praṇata Śṛṅgi! Piṅgeṣaṇe! Mrdaṅga-mukhi! Dhūmale! Śabali! Haṁśi! Vamśi-priye!" (2)

GHANA PRAṆAYA MEDURĀN MADHURA NARMA GOṢṬHĪ-KALĀ
VILĀSA NILAYĀN MILAD VIVIDHA VEŚA VIDYOTINAḤ
SAKHĪN AKHILA SĀRASĀ PATHIṢU HĀSAYANTAM GIRĀ
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, laughing and joking on the way with His friends, who are softened by deep love, who are expert in arts like sweetly joking, dancing and singing, and who are beautifully dressed and attired in various ways." (3)

ŚRAMĀMBU KAṆIKĀVALĪ DARĀ VILĪḌHA GAṆḌĀNTARAM
SAMŪḌHĀ GIRI DHĀTUBHIR LIKHITA CĀRU PATRĀṆKURAM
UDAṆCAD ALI MAṆḌALĪ DYUTI VIḌAMBI VAKRĀLAKAM
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, whose cheeks are slightly licked (beautified) by drops of perspiration, Whose face is marked by attractive leaf-pictures drawn with mountain pigments and Whose curly locks defeat the luster of a cluster of bees." (4)

NIBADDHA NAVA TARṆAKĀVALI VILOKANOTKAṆṬHAYĀ
NAṬAT KHURA PUṬĀṆCALAIR ALAGHUBHIR BHUVAM BHINDATĪM
KALENA DHAVALĀGHAṬĀM LAGHU NIVARTAYANTAM PURO
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, withholding His cows, that eagerly look at their bound-up calves, carving the soil with their powerful, dancing hooves, with the soft playing of His flute." (5)

PADĀṆKA TATIBHIR VARĀM VIRACAYANTAM ADHVA-ŚRIYAM
CALAT TARALA NAICKĪ NICAYA DHŪLI DHŪMRA SRAJAM
MARUL LAHARI CAṆCALĪ-KṚTA DUKŪLA CŪḌĀṆCALAM
VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, beautifying the pathways with His footprints (bearing the marks of flag, thunderbolt etc.), Whose garland is greyed by the dust thrown up by the hooves of His herd of restlessly running cows, and whose garment, scarf and crown are swaying along with the waves of the mild breeze." (6)

VILĀSA MURALĪ KALA DHVANIBHIR ULLASAN MĀNASĀḤ
 KṢAṆĀD AKHILA BALLABĪḤ PULAKAYANTAM ANTAR GRḤHE
 MUHUR VIDADHATAṀ HṚDI PRAMUDITĀṀ CA GOṢṬHEŚVARĪṀ
 VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, where He gladdened the minds of all the *gopīs* with the sweet and playful tunes of His Muralī-flute, which at once causes them to horripilate of ecstasy within their inner chambers, and who constantly delights the heart of Yaśodā, the queen of Vraja." (7)

UPETYA PATHI SUNDARĪ-TATIBHIR ĀBHIR ABHYARCITAM
 SMITĀNKURA KARAMBITAIR NAṬAD APĀṆGA BHAṄGĪ ŚATAIḤ
 STANA STAVAKA SAṆCARAN NAYANA CAṆCARĪKĀṆCALAM
 VRAJE VIJAYINAM BHAJE VIPINA DEŚATAḤ KEŚAVAM

"I worship Keśava, Who returns from the forest of Vraja, being worshipped by hundreds of dancing, playful glances and slight smiles of the beautiful *gopīs*, who have mounted their roofs to greet and see Him, and the sidelong glances of Whose bee-like eyes move restlessly around their bud-like breasts." (8)

IDAM NIKHILA BALLABĪ-KULA MAHOTSAVOLLĀSANAM
 KRAMEṆA KILA YAḤ PUMĀN PAṬHATI SUṢṬHU PADYĀṢṬAKAM
 TAM UJJVALA DHIYAM SADĀ NIJA PADĀRAVINDA-DVAYE
 RATIṀ DADAD ACAṆCALĀM SUKHAYATĀD VIŚĀKHĀ-SAKHAḤ

(Benediction–) "The friend of Viśākhā, Śrī Kṛṣṇa, will give unswerving love for His lotusfeet to anyone who nicely recites these eight prayers, that are a festival of bliss for all the cowherd girls. Such a pure-hearted soul will attain all happiness."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's 'Keśavāṣṭakam'

Translated by Advaita dāsa in Vṛndāvana, June 1988.

Edited : March 1997

*

Śrī Kuñja Vibhāryastakam

Eight verses in Praise of Kuñja Bihārī

INDRANĪLAMANI MAṆJULA VARNAḤ
 PHULLA NĪPA KUSUMĀCITA KARṆAḤ
 KṚṢṆALĀBHIR AKṚŚORASI HĀRI
 SUNDARE JAYATI KUÑJA BIHĀRI

"Glory to Kuñja Bihārī (Kṛṣṇa), Whose complexion is as lovely as a sapphire, Whose ears are adorned by blooming Nīpa flowers and whose broad chest is beautified by a *guñjā-garland*." (1)

RĀDHIKĀ VADANA CANDRA CAKORAḤ
SARVA BALLABA-VADHŪ DHṚTI CORAḤ
CARCARI CATURATĀNCITA CĀRĪ
CĀRUTO JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Who is like a Cakora bird who subsists on the rays of Śrī Rādhikā's moon-like face, Who steals the patience of all the cowherd-brides and Who is expert in nicely dancing the Carcarī." (2)

SARVATAḤ PRATHITA KAULIKA PARVA
DHVĀMSANENA HṚTA VĀSAVA GARVAḤ
GOṢṬHA RAKṢAṆA KṚTE GIRIDHĀRĪ
LĪLAYĀ JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Who removed Indra's pride by destroying the sacrificial offering to him, although this was a family tradition all over Vraja. Glory to Giridhārī, Who protected Vraja as a mere play." (3)

RĀGA MAṆḌALA VIBHŪṢITA VAMŚĪ
VIBHRAMENA MADANOTSAVA ŚAMŚĪ
STŪYAMĀNA CARITAḤ ŚUKA ŚĀRĪ
ŚREṆIBHIR JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Who playfully praises Cupid's festival with His flute, that is decorated with a corona of beautiful colors (or: that is decorated with the entire gamut of *rāgas*), and Whose glories are sung by flocks of male and female parrots!" (4)

ŚĀTAKUMBHA RUCI HĀRI DUKŪLAḤ
KEKI CANDRAKA VIRĀJITA CŪLAḤ
NAVYA YAUVANA LASAD VRAJA-NĀRĪ
RAÑJANO JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Whose dress steals the luster of gold, Whose hairs are adorned with a peacock feather crest and Whose fresh, youthful beauty pleases the girls of Vraja! (5)

STHĀSAKĪ-KṚTA SUGANDHI PAṬĪRAḤ
SVARṆA KĀNCI PARIŚOBHI KAṬĪRAḤ
RĀDHIKONNATA PAYODHARA VĀRĪ
KUÑJARO JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Whose body is anointed with the fragrant unguent called Sthāsaka (a blend of sandalpaste, *kuikuma*, musk and vermilion), Whose waist is adorned

by a golden belt and Who is the elephant that is bound up by the chains of Śrī Rādhikā's raised breasts." (6)

GAIRI DHĀTU TILAKOJJVALA BHĀLAḤ
KELI CAÑCALITA CAMPAKA MĀLAḤ
ADRI-KANDARA GRHEṢVABHISĀRĪ
SUBHRUVĀM JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Whose forehead is decorated with splendid *tilaka* of mountain minerals from Govardhana Hill, Who wears an playfully dangling garland of Campaka flowers and Who comes to meet His beloved Śrī Rādhikā, Who has pretty eyebrows, in the mountain caves." (7)

VIBHRAMOCCALA DṚG AÑCALA NṚTYA
KṢIPTA GOPA LALANĀKHILA KṚTYAḤ
PREMA MATTA VṚṢABHĀNU KUMĀRĪ
NĀGARO JAYATI KUÑJA BIHĀRĪ

"Glory to Kuñja Bihārī, Who agitates all the *gopīs* with the restless dancing of His sidelong glances and Who is the gallant that maddens Vṛṣabhānu's daughter with love!" (8)

AṢṬAKAṂ MADHURA KUÑJA VIHĀRĪ
KRĪḌAYĀ PAṬHATI YAḤ KILA HĀRI
SA PRAYĀTI VILASAT PARABHĀGAM
TASYA PĀDA KAMALĀRCANA RĀGAM

(Benediction–) "Anyone who playfully recites this sweet Kuñja Bihārī-aṣṭakam will attain the supreme goal, which is attachment to the service of His lotusfeet."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Kuñja Bihāryaṣṭakam

Translated by Advaita dāsa in Vṛndāvana, June 1988. Edited : March 1997

*

Dvitiya Kuñja Viharyastakam

Second Kuñja Vihārī-aṣṭakam

AVIRATA RATI BANDHU SMERATĀ BANDHURA-ŚRĪḤ
KAVALITA IVA RĀDHĀPĀNGA BHANĠĪ TARAṄGAIḤ
MUDITA VADANA CANDRAŚ CANDRAKĀPĪḌA DHĀRĪ
MUDIRA MADHURA KĀNTIR BHĀTI KUÑJA VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines, always charming with beautiful amorous smiles, as if devoured by the waves of Rādhā's sidelong glances, His blissful face shining like the moon, His head decorated with a peacock feather, and His complexion as sweet as a raincloud." (1)

TATA ŚUŚIRAGHANĀNĀM NĀDAM ĀNADDHA BHĀJĀM
JANAYATI TARUṆĪNĀM MAṆḌALE MAṆḌITĀNĀM
TAṬA BHUVI NAṬA RĀJA-KRĪḌAYĀ BHĀNU PUTRYĀ
VIDADHAD ATULA CĀRĪR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines, initiating an ensemble of wind-, and string- and percussion-instruments and moves about peerlessly, playing like the king of dancers amidst the circle of beautifully decorated young girls that surround Him on the bank of the Yamunā." (2)

ŚIKHINI KALITA ŚAḌJE KOKILE PAÑCAMĀḌHYE
SVAYAM API NAVA VAṂŚYODDĀMAYAN GRĀMA MUKHYAM
DHṚTA MṚGAMADA GANDHAḤ SUṢṬHU GĀNDHĀRA SAMJÑĀM
TRIBHUVANA DHṚTI HĀRIR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"As the peacocks sing in the *ṣaḍja*-note and the cuckoos sing in the fifth note, Kuñja Vihārī Himself plays the powerful main *gāndhāra* note on His new flute. Thus He steals the patience of the three worlds, bearing the scent of musk." (3)

ANUPAMA KARA ŚĀKHOPATTA RĀDHĀṄGULĪKO
LAGHU LAGHU KUSUMĀNĀM PARYAṬAN VĀṬIKĀYĀM
SA RABHASAM ANUGĪTAŚ CITRA KAṆṬHĪBHIR UCCAIR
VRAJA NAVA YUVATĪBHIR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines, holding Rādhā's fingers with His own matchless fingers, gently strolling through a flower garden with Her as the young girls of Vraja loudly and blissfully sing continuing songs with their wonderful voices." (4)

AHI RIPU KRṬA LĀSYE KĪCAKĀRABDHA VĀDYE
VRAJA GIRI TAṬA RAṄGE BHRṆGA SAṄGĪTA BHĀJI
VIRACITA PARICARYAŚ CITRA TAURYATRIKEṆA
STIMITA KARĀṆA VṚTTIR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines, His senses fixed in the wonderful service rendered to Him by singing, dancing and playing of musical instruments (by the attendant *gopīs*) while the peacocks dance, the bamboos begin to resound in the wind and the bumblebees playfully sing at the base of the hill of Vraja." (5)

DĪŚI DĪŚI ŚUKA ŚĀRI MAṆḌALAIR GŪḌHA LĪLĀḤ
PRAKAṬAM ANUPAṬHADBHIR NIRMITĀŚCARYA PŪRAḤ
TAD ATI RAHASI VṚTTAM PREYASĪ KARṆA MŪLE
SMITAMUKHAM ABHIJALPAN BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines as the male and female parrots constantly reveal His intimate pastimes all around through their recitations, thus creating an astonishing stream of *kathā*,

and He Himself occasionally whispers these very confidential topics into His beloved's ear with a smiling face." (6)

TAVA CIKURA KADAMBAM STAMBHATE PREKṢYA KEKĪ
NAYANA KAMALA LAKṢMĪR VANDATE KRṢṢA-SĀRAḢ
ALIR ALAM ALAKĀNTAM NAUTI PAŚYETI RĀDHĀM
SU MADHURAM ANUŚĀMSAN BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines as He continually praises Rādhā, sweetly telling Her: "This peahen becomes stunned as she beholds Your curly locks and the beauty of Your lotus-eyes is praised by the Kṛṣṇa-sāra-deer. And here! This bee is also praising Your locks!" (7)

MADANA TARALA BĀLĀ CAKRABĀLENA VIṢVAG
VIVIDHA VARA KALĀNĀM ŚIKṢAYĀ SEVYAMĀNAḢ
SKHALITA CIKURA VEŚE SKANDHA DEŚE PRIYĀYĀḢ
PRATHITA PṚTHULA BĀHUR BHĀTI KUÑJE VIHĀRĪ

"Kuñja Vihārī shines as He places His strong arm on His beloved's shoulder, that is covered by Her loosened hair, and He is being served all around by many young girls, that are restless due to Cupid's torments and that teach Him many excellent arts." (8)

IDAM ANUPAMA LĪLĀ HĀRI KUÑJE VIHĀRI
SMARAṆA PADAM ADHĪTE TUṢṢTA DHĪR AṢṢAKAM YAḢ
NIJA GUṆA VṚTAYĀ ŚRĪ RĀDHAYĀRĀDHITAS TAM
NAYATI NIJA PADĀBJAM KUÑJA SADMĀDHIRĀJAḢ

(Benediction –) "He who with a self-satisfied mind recites this Kuñja Vihārī-aṣṢakam, which depicts matchless transcendental pastimes and is the cause of deep meditation on the same, will be taken to the lotusfeet of the king of the *kuñjas* by that selfsame Kuñja Vihārī, Who is worshipped by the supremely qualified Śrī Rādhā."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Second Kuñja Vihārī-aṣṢakam

Translated by Advaita dāsa in March 1997

*

Śrī MukundāṣṢakam

Eight Prayers To Śrī Mukunda

VERSE 1:

BALABHID UPALA KĀNTI DROHIṆĪ ŚRĪMAD AṄGE
GHUṢṢṢA RASA VILĀSAIḢ SUṢṢTHU GĀNDHARVIKĀYĀḢ
SVAMADANA NṚPA ŚOBHĀM VARDHAYAN DEHA RĀJYE
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṢTA PŪRTIM MUKUNDAḢ

balabhid - indra; *upala* - stones; *kānti* - lustre; *drohiṇī* - defeating; *śrīmad* - beautiful; *aṅge* - on the body; *ghuṣṛṇa* - vermilion; *rasa* - taste; *vilāsaiḥ* - through pastimes; *suṣṭhu* - nicely; *gāndharvikāyāḥ* - of Rādhā; *sva* - own; *madana* - Cupid; *nṛpa* - king; *śobhāṁ* - beauty; *vardhayan* - increasing; *deha* - body; *rājye* - in the kingdom; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, whose beautiful bodily complexion, anointed with vermilion, defeats the lustre of sapphires, splendidly increasing the beauty of king Cupid in the kingdom of Gāndharvikā's (Rādhikā's) body, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 2:

**UDITA VIDHU PARĀRDHA JYOTIR ULLAṄGHI VAKTRO
NAVA TARUṆIMA RAJYAD BĀLYA ŚEṢĀTI RAMYAḤ
PARIṢADI LALITĀLĪM DOLAYAN KUṆḌALĀBHYĀM
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ**

udita - rising; *vidhu* - moon; *parārdha* - billions; *jyotih* - light; *ullaṅghi* - surpassing; *vaktra* - face; *nava* - fresh; *taruṇima* - youth; *rajyad* - shining; *bālya* - childhood; *śeṣa* - end; *ati* - very much; *ramyaḥ* - lovely; *pariṣadi* - in the assembly; *lalitā* - Lalitā; *alīm* - girlfriend; *dolayan* - oscillating; *kuṇḍalābhyām* - both earrings; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, the splendor of whose face surpasses that of billions of rising moons, who is very lovely when He reaches childhood's end and enters into fresh adolescence, and who makes the hearts of Rādhikā and all Her girlfriends oscillate along with the dangling of His earrings, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 3:

**KANAKA NIVAHA ŚOBHĀ NINDI PĪTAṂ NITAMBE
TAD UPARI NAVA RAKTAṂ VASTRAM ITTHAṂ DADHĀNAḤ
PRIYAM IVA KILA VARṆAṂ RĀGA YUKTAṂ PRIYĀYĀḤ
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ**

kanaka - golden; *nivaha* - abundance; *śobhā* - beauty; *nindi* - defeating; *pītaṁ* - yellow; *nitambe* - buttocks; *tad* - that; *upari* - above; *nava* - new; *raktaṁ* - red; *vastram* - cloth; *itthaṁ* - thus; *dadhānaḥ* - wearing; *priyam* - dear; *iva* - as if; *kila* - certainly; *varṇaṁ* - color; *rāga* - passionate love; *yuktaṁ* - endowed with; *priyāyāḥ* - of the lady-love; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who wears a yellow *dhotī*, that shimmers even brighter than an heap of gold, on His buttocks, and above that a red sash which appears to be colored by the passionate love of His dearly beloved Śrī Rādhikā, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 4:

**SURABHI KUSUMA VṚNDAIR VĀSITĀNTAḤ SAMṚDDHAIḤ
PRIYA SARASI NIDĀGHE SĀYAM ĀLĪ PARĪTĀM
MADANA JANAKA SEKAIḤ KHELAYANN EVA RĀDHĀM
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ**

surabhi - fragrant; *kusuma* - flowers; *vṛndaiḥ* - by a multitude; *vāsita* - scented; *antaḥ* - inside; *samṛddhaiḥ* - being increased; *priya* - beloved; *sarasi* - in the lake; *nidāghe* - in the summer; *sāyam* - evening; *ālī* - girlfriends; *parītām* - surrounded; *madana* - Cupid; *janaka* - creating; *sekaiḥ* - by splashing; *khelayann* - playing; *eva* - only; *rādhām* - Rādhā; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who plays with Rādhā, who is surrounded by Her girlfriends, in Her beloved lake (Rādhākunḍa), that has become more fragrant due to the nicely smelling flowers, in summer-evenings, by splashing Her in an erotically agitating way, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 5:

**PARIMALAM IHA LABDHVĀ HANTA GĀNDHARVIKĀYĀḤ
PULAKITA TANUR UCCAIR UNMĀDAS TAT KṢAṆENA
NIKHILA VIPINA DEŚĀD VĀSITĀN EVA JIGHRAN
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIM MUKUNDAḤ**

parimalam - fragrance; *iha* - here; *labdhvā* - having obtained; *hanta* - O!; *gāndharvikāyāḥ* - of Rādhā; *pulakita* - goosepimples; *tanuḥ* - body; *uccaiḥ* - greatly; *unmadah* - maddened; *tat-kṣaṇena* - suddenly; *nikhila* - complete; *vipina deśād* - from the forest; *vāsitān* - scented; *eva* - only; *jighran* - smelling; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

O! May Mukunda, who immediately gets goosepimples of ecstasy all over His body as soon as He catches Gāndharvikā's (Rādhikā's) fragrance, and who then frantically smells the whole forest, that is delighted by this fragrance, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 6:

**PRAṆIHITA BHUJA DAṆḌAḤ SKANDHA-DEŚE VARĀṄGYĀḤ
SMITA VIKASITA GAṆḌE KĪRTIDĀ KANYAKĀYĀḤ**

**MANASIJA JANI SAUKHYAṂ CUMBANENAIVA TANVAN
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIṂ MUKUNDAḤ**

praṇihita - placed; *bhuja* - arm; *daṇḍaḥ* - staff; *skandha-deśe* - on the shoulder; *varāṅgyāḥ* - of a beautiful girl; *smīta* - smiling; *vikasita* - blossoming; *gaṇḍe* - on the cheek; *kīrtidā kanyakāyāḥ* - of Kīrtidā's daughter; *manasija* - Cupid; *jani* - arousing; *saukhyam* - happiness; *cumbanena* - by kissing; *eva* - only; *tanvan* - giving; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who places His staff-like arm on the shoulder of Kīrtidā's beautiful daughter, and who experiences great erotic happiness when He kisses Her cheeks, that are blossoming with a smile, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 7:

**PRAMADA DANUJA GOṢṬHYĀḤ KO'PI SAMVARTA-VAHNIR
VRAJA-BHUVI KILA PITROR MŪRTIMĀN SNEHA PUÑJAḤ
PRATHAMA RASA MAHENDRAḤ ŚYĀMALO RĀDHIKĀYĀḤ
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIṂ MUKUNDAḤ**

pramada - wild or proud; *danuja* - demon; *goṣṭhyāḥ* - of the host; *kaḥ* - who; *api* - even; *samvarta* - destruction; *vahniḥ* - fire; *vraja-bhuvi* - Vraja; *kila* - certainly; *pitroḥ* - of the parents; *mūrtimān* - embodiment; *sneha* - affection; *puñjaḥ* - abundance; *prathama* - first; *rasa* - flavour; *mahendraḥ* - great king; *śyāmalāḥ* - blackish; *rādhikāyāḥ* - of Rādhikā; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who is the fire of destruction for all the wild and proud demons, who is the embodiment of great affection for His parents in Vraja, and who is the presiding deity of the first (erotic) *rasa* for Śrī Rādhikā, fulfill the desires of my eyes!

VERSE 8:

**SVA KADANA KATHAYĀṅGĪKṚTYA MRDVĪM VIŚĀKHĀM
KṚTA CAṬU LALITĀM TU PRĀRTHAYAN PRAUḌHA ŚĪLĀM
PRAṆAYA VIDHURA RĀDHĀ MĀNA NIRVĀSANĀYA
PRAṆAYATU MAMA NETRĀBHĪṢṬA PŪRTIṂ MUKUNDAḤ**

sva - own; *kadana* - suffering; *kathayā* - by speaking; *aṅgīkṛtya* - accepting, or confiding; *mṛdvīm* - tender girl; *viśākhām* - Viśākhā; *kṛta* - doing; *caṭu* - flattering; *lalitām* - Lalitā; *tu* - but; *prārthayan* - praying; *prauḍha-śīlām* - arrogant girl; *praṇaya* - love; *vidhura* - anguished; *rādhā* - Rādhā; *māna* - pride; *nirvāsanāya* - for destroying; *praṇayatu* - may he do; *mama* - my; *netra* -eyes; *abhīṣṭa* - desire; *pūrtim* - fulfilling; *mukundaḥ* - Mukunda.

May Mukunda, who confides in soft-hearted Viśākhā, telling her about His suffering but who prays to arrogant Lalitā with plaintive words in order to destroy the proud huff of love-anguished Śrī Rādhā, fulfill the desires of my eyes.

VERSE 9:

PARIPATHATI MUKUNDASYAṢṬAKAṂ KĀKUBHIR YAḤ
SPHUṬAM IHA VIṢAYEBHYAḤ SAMNIYAMYENDRIYĀNI
VRAJA NAVA YUVA-RĀJO DARŚAYAN SVAMĪ SARĀDHAṂ
SVA JANA GAṆANA MADHYE TAṂ PRIYĀYĀS TANOTI

paripathati - reciting; *mukundasya* - of Mukunda; *aṣṭakam* - eight verses; *kākubhiḥ* - anxiously; *yaḥ* - whoever; *sphuṭam* - clearly; *iha* - here; *viṣayebhyaḥ* - from the sense-objects; *samniyamya* -controlling; *indriyāṇi* - the senses; *vraja* - Vraja; *nava* - new; *yuva-rājaḥ* - prince; *darśayan* -revealing; *svamī* - His own; *sarādhām* - with Rādhā; *sva* - own; *jana* - people; *gaṇana* - counting; *madhye* - amongst; *taṁ* - Him; *priyāyāḥ* - of the beloved; *tanoti* - does.

Śrī Mukunda, the young prince of Vraja, will reveal Himself with His beloved Rādhā to anyone who anxiously recites these eight prayers to Mukunda and withdraws his senses from the sense-objects, counting him or her among the maidservants of His Priyāji Rādhikā!

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Mukundāṣṭakam

Translated in 1992 -1996 by Advaita dāsa.

Śrī Vraja Nava Yuva Rājāṣṭakam

Eight verses in Praise of The Young Prince of Vraja

MUDIRA MADAM UDĀRAM MARDAYANN AṄGA KĀNTYĀ
VASANA RUCI NIRASTĀMBHOJA KIṆJALKA ŚOBHAḤ
TARUṆIMA TARAṆĪKṢĀ VIKLAVAD BĀLYA CANDRO
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀNKṢITAM ME KRṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, whose bodily luster defeats the pride of a monsoon cloud, the luster of Whose garment defeats that of the filaments of a lotusflower and the moon of Whose childhood becomes afflicted when he sees the sun of His adolescence rising, fulfill my desire!" (1)

PITUR ANISAM AGAṆYA PRĀṆA NIRMANTHANĪYAḤ
 KALITA TANUR IVĀDDHĀ MĀTR-VĀTSALYA PUṆJAḤ
 ANUGUṆA GURU GOṢṬHĪ DRṢṬI PĪYUṢA VARTIR
 VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, Who constantly stirs innumerable life-airs of His father, Who is the embodiment of His mother's great maternal love, and Who is the nectar wick for the eyes of His favorable superiors, fulfill my desire." (2)

AKHILA JAGATI JĀGHRAN MUGDHA VAIDAGDHYA CARYĀ
 PRATHAMA GURUR UDAGRA STHĀMA VIŚRĀMA SAUDHAḤ
 ANUPAMA GUṆA RĀJĪ RAṆJITĀŚEṢA BANDHUR
 VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, Who is the foremost and most splendid *guru* of all charming arts in the whole universe, Who is the most elevated resting place of valorous transcendental bliss and Who delights His innumerable friends with all His matchless attributes, fulfill my desire." (3)

API MADANA PARĀRDHAIR DUṢKARAM VIKRIYORMIM
 YUVATIṢU NIDADHĀNO BHRŪ DHANUR DHŪNANENA
 PRIYA SAHACARA VARGA PRĀṆA MĪNĀMBU RĀŚĪR
 VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, Who, by twanging the bow of His eyebrows, causes waves of agitation in the minds of the young girls that are hard to generate even by trillions of Cupids, and Who is the ocean in which the fish-like hearts of His dear friends play, fulfill my desire." (4)

NAYANA ŚRṆI VINODA KṢOBHITĀNAṄGA NĀGON-
 MATHITA GAHANA RĀDHĀ CITTA KĀSĀRA GARBHĀḤ
 PRAṆAYA RASA MARANDĀSVĀDA LĪLĀ ṢAḌAṄGHRIR
 VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, Whose goad-like eyes blissfully strike and agitate the elephant of erotic desires, thus causing it to wreak havoc in the depth of the lake of Śrī Rādhā's heart, and Who is the bumblebee who relishes the honey of *rasika* loving pastimes, fulfill my desire! (5)

ANUPADAM UDAYANTYĀ RĀDHIKĀSAṄGA SIDDHYĀ
 STHAGITA PRṠTHU RATHĀṄGA DVANDVA RĀGĀNUBANDHAḤ
 MADHURIMA MADHU DHĀRĀ DORAṆĪNĀM UDANVĀN
 VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITAM ME KRṢĪṢṬA

May the young prince of Vraja, Whose constant love for Śrī Rādhā defeats even the constant passionate love of the pairs of Cakravāka-flamingoes (since they are separated at

night, while Kṛṣṇa can meet Rādhā day and night) and Who is the ocean wherein all the honey-rivers of sweetness stream, fulfill my desire!" (6)

ALAGHU KUṬILA RĀDHĀ DRṢṬI VĀRĪ NIRUDDHA
TRI JAGAD APARATANTRODDĀMA CETO GAJENDRAḤ
SUKHA MUKHARA VIŚĀKHĀ NARMAṆĀ SMERA VAKTRO
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITĀM ME KRṢṢIṢṬA

May the young prince of Vraja, Whose indomitable lordly elephant-heart, which cannot be checked by anything within the three worlds, is bound by the strong and crooked ropes of Śrī Rādhā's glance, and Whose face smiles as He hears the blissful jokes of talkative Viśākhā, fulfill my desire!" (7)

TVAYI RAHASI MILANTYĀM SAMBHRAMA NYĀSA BHUGNĀ-
PYUṢASI SAKHI TAVĀLI MEKHALĀ PAŚYA BHĀTI
ITI VIVṚTA RAHASYAIR HREPAYANN EVA RĀDHĀM
VRAJA NAVA YUVA RĀJAḤ KĀṆKṢITĀM ME KRṢṢIṢṬA

May the young prince of Vraja, Who by embarrasses Rādhā by revealing His intimate pastimes with Her, telling one girlfriend: "O *sakhi*! Just see how Your *sakhi*'s waist bells shine, even though She quickly and hypocritically put them on again after suddenly meeting you in solitude at dawn!", fulfill my desire!" (8)

VRAJA NAVA YUVA RĀJASYĀṢṬAKĀM TUṢṬA BUDDHIḤ
KALITA VARA VILĀSAM YAḤ PRAYATNĀD ADHĪTE
PARIJANA GAṆANĀYĀM NĀMA TASYĀNURAJYAN
VILIKHATI KILA VṚNDĀRAṆYA RĀJÑI RASAJÑĀḤ

(Benediction–) "Śrī Kṛṣṇa, Who knows the flavours of Śrī Vṛndāvaneśvarī Rādhikā's *prema*, will be pleased with anyone who carefully and with a satisfied heart, recites these eight verses, that describe the excellent enjoyments of the young prince of Vraja, and will count him by name amongst His own intimate associates."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmīpāda's 'Vraja Nava Yuvarājāṣṭakam'

Translated by Advaita dāsa in March 1997

*

Śrī Rādhāṣṭakam

Eight verses in Praise of Śrī Rādhā

DĪŚI DĪŚI RACAYANTĪM SAÑCAYAN NETRA LAKṢMĪ
VILASITA KHURALĪBHIḤ KHAÑJARĪTASYA KHELĀM
HṚDAYA MADHUPA MALLĪM BALLABĀDHĪŚA-SUNOR
AKHILA GUṆA GABHĪRĀM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Whose beautiful eyes flicker in all directions like restless playful wagtail birds, Who is the Mallī-flower for the honeybee-heart of the son of the cowherd king (Kṛṣṇa) and Who is deep with all attributes." (1)

PITUR IHA VṚṢABHĀNOR ANVAVĀYA PRAŚASTIM
JAGATI KILA SAMASTE SUṢṬHU VISTĀRAYANTĪM
VRAJA NṚPATI KUMĀRAM KHELAYANTĪM SAKHĪBHIḤ
SURABHINĪ NIJA KUṆḌE RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Who spreads the fame of Her father Vṛṣabhānu Mahārāja's well throughout the world and Who plays with Her girlfriends and the prince of Vraja in Her own beautiful (or fragrant) pond."

ŚARAD UPACITA RĀKĀ KAUMUDĪ-NĀTHA KĪRTI
PRAKARA DAMANA DĪKṢĀ DAKṢIṆA SMERA VAKTRAM
NAṬAD AGHABHID APĀṄGOTTUṄGITĀNAṄGA RAṄGĀM
KALITA RUCI TARAṄGĀM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Whose smiling submissive face is initiated in a vow to subdue the glories of the full autumnal moon (the lord of the lilies), Whose erotic pastimes are expanded by Kṛṣṇa's naughty sidelong glances, and Who wears waves of elegance on Her body." (3)

VIVIDHA KUSUMA VṚNDOTPHULLA DHAMMILLA GHĀṬĪ
VIGHAṬITA MADA GHŪRṆAT KEKI PIṄCHA PRAŚASTIM
MADHURIPU MUKHA BIMBODGĪRṆA TĀMBŪLA RĀGA
SPHURAD AMALA KAPOLĀM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, whose braided hair, which is filled with various kinds of blooming flowers, resembles the spread out tail of a peacock that is dizzy of amorous feelings, and whose spotless cheeks are coloured red with the *pān* that emanated from Madhuripu's (Kṛṣṇa's) mouth." (4)

AMALITA LALITĀNTAḤ SNEHA SIKTĀNTARAṄGĀM
AKHILA VIDHA VIŚĀKHĀ SAKHYA VIKHYĀTA ŚĪLĀM
SPHURAD AGHABHID ANARGHYA PREMA MĀṄIKYA PETIM
DHṚTA MADHURA VINODĀM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Whose heart is sprinkled by pure intimate affection for Lalitā, Whose all-round mood of friendship for Viśākhā is well known, Who is a box filled with priceless jewels of love for Kṛṣṇa and Who is sweetly playful." (5)

ATULA MAHASI VṚNDĀRAṆYA RĀJYE'BHIṢIKTĀM
NIKHILA SAMAYA BHARTUḤ KĀRTIKASYĀDHI-DEVĪM
APARIMITA MUKUNDA PREYASĪ VṚNDA MUKHYĀM
JAGAD AGHA HARA KĪRTIM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Who was crowned (with a ceremonial bathing) as the Queen of incomparably glorious Vṛndāvana, Who is the presiding goddess of the Kārtika month, which is the best time of the year, Who is the chief of all the innumerable dear *gopīs* of Mukunda, and whose fame destroys all the sins of the world." (6)

HARI PADA NAKHA KOṬI PRṢṬHA PARYANTA SĪMA
TATAM API KALAYANTĪM PRĀṆA KOṬER ABHĪṢṬĀM
PRAMUDITA MADIRĀKṢĪ VR̄NDA VAIDAGDHYA DĪKṢĀ
GURUM ATI GURU KĪRTIM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Who looks upon even the backs of the extreme borders of Hari's toe-nails as being dearer to Her than millions of hearts, who is the *guru* who initiates all the joyful, restless-eyed girls in the art of cleverness and whose glories are great." (7)

AMALA KANAKA PAṬṬODGHRṢṬA KĀSMĪRA GAURĪM
MADHURIMA LAHARĪBHIḤ SAMPARĪTĀM KĪSORĪM
HARI BHUJA PARIRABDHĀM LABDHA ROMAÑCA PĀLĪM
SPHURAD ARUṆA DUKŪLAM RĀDHIKĀM ARCAYĀMI

"I worship Śrī Rādhikā, Whose luster is of pure gold, like vermillion crushed on a golden slab, Whose adolescent beauty is surrounded by waves of sweetness, Who gets goosepimples of ecstasy when She is embraced by Hari's arms, and Who wears a bright crimson dress." (8)

TAD AMALA MADHURIMNĀM KĀMAM ĀDHĀRA RŪPA
PARIPATHATI VARIṢṬHAM SUṢṬHU RĀDHĀṢṬAKAM YAḤ
AHIMA KIRAṆA PUTRĪ KŪLA KALYĀṆA CANDRAḤ
SPHURAD AKHILA ABHĪṢṬĀM TASYA TUṢṬAS TANOTI

(Benediction–) "The moon of auspiciousness on the bank of the daughter of the sun (Yamunā), Śrī Kṛṣṇacandra, will be satisfied with whoever nicely recites this best of prayers, Rādhāṣṭakam, that is a spotless reservoir of erotic sweetness, and He will fulfill all the reciter's desires."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's 'Rādhāṣṭakam'

Translated by Advaita dāsa in Vṛndāvana, June 1988 Edited March 1997

'Śrī Prārthanā Paddhati'

ŚUDDHA GĀNGEYA GAURĀNGĪM KURĀNGĪ LAṄGIMEKṢAÑĀM
JITA KOTĪNDU BIMBĀSYĀM AMBUDĀMBARA SAMVṚTĀM

"O Rādhē! Your limbs are more splendid than pure gold, Your eyes are more charming than that of a doe, Your face defeats the shining of millions of moons, You are dressed in a cloud-blue *sārī*..."

NAVĪNA BALLABĪ VṚNDA-DHAMMILLOTTAMSA MALLIKĀM
DIVYA RATNĀDYALAÑKĀRA SEVYAMĀNA TANU ŚRĪYAM

".....You are the Mallikā-garland that decorates the braids of all the young Vraja-gopīs, the beauty of Your body is served by divine ornaments like jewels....."

VIDAGDHA MAṄḌALA GURUM GUṆA GAURAVA MAṄḌITĀM
ATI PREṢṬHA VAYASYĀBHIR AṢṬĀBHIR ABHIVEṢṬITĀM

".....You are the *guru* of all the clever girls, adorned with dignified attributes, surrounded by Your very dear eight girlfriends....."

CAÑCALĀPĀṄGA BHAṄGENA VYĀKULĪ-KṚTA KEŚAVĀM
GOṢṬHENDRA SUTA JĪVĀTU RAMYA BIMBĀDHARĀMṚTĀM

".....You agitate Keśava with Your playful restless glances, and the nectar of Your lovely Bimba-cherry like lips is the very life of the prince of Vraja."

TVĀM ASAU YĀCATE NATVĀ VILUṬHAN YAMUNĀ TAṬE
KĀKUBHIR VYĀKULA SVĀNTO JANO VṚNDĀVANEŚVARI

"O Queen of Vṛndāvana! Bowing down to You and rolling about on the bank of the Yamunā this fallen soul prays to You with agitated heart and stuttering words."

KṚTĀGASKE'PYAYOGYE 'PI JANO'SMIN KUMATĀV API
DĀSYA DĀNA PRADĀNASYA LAVAM APY UPAPĀDAYA

"Although this wretch has committed many offences and although he is unqualified and foolish, please give him just a tiny gift of devotional service."

YUKTAS TVAYĀ JANO NAIVA DUḤKITO'YAM UPEKṢITUM
KṚPĀ DYOTA DRAVAC CITTA NAVANĪTĀSI YAT SADĀ

"It is not proper of You to reject this miserable wretch, since the butter of Your heart is always melting through the sunlight of the compassion in Your heart."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's 'Śrī Prārthanā Paddhatiḥ'

Translated by Advaita dāsa in March 1997

Śrī Lalitāstakam

Eight verses in Praise of Śrī Lalitā-devī

RĀDHĀ MUKUNDA PADA SAMBHAVA GHARMA BINDU
NIRMAÑCHAṄOPAKARAÑĪKṚTA DEHA LAKṢAM

UTTUNGA SAUHRDA VIŚEṢA VAŚĀT PRAGALBHAM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities. who uses hundreds of thousands of bodies as ingredients to worship the sweatdrops that drip from Rādhā-Mukunda's lotusfeet, and who acts boldly just because she is overwhelmed by intense feelings of friendship for Them." (1)

RĀKĀ SUDHĀ KIRAṆA MAṄḌALA KĀNTI DAṄḌI
TUṄḌA ŚRIYĀM CAKITA CĀRU CAMŪRU NETRĀM
RĀDHĀ PRASĀDHANA VIDHĀNA KALĀ PRASIDDHĀM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, whose face defeats the beauty of the ambrosial corona of the full moon, whose eyes are like those of an alarmed doe, and who is expert in the art of decorating Rādhā." (2)

LĀSYOLLASAD BHUJAGA ŚĀTRU PATATRA CITRA
PAṬṬĀMŚUKĀBHARAṆA KAṆCULIKĀÑCITĀNĪM
GOROCANĀ RUCI VIGARHANA GAURIMĀṆAM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who wears a wonderful silken dress colored like a blissfully dancing peacock and a nice blouse and girdle, and whose complexion defeats the golden splendour of gorocana-pigments." (3)

DHŪRTE VRAJENDRA TANAYE TANU SUṢṬHU VĀMYĀM
MĀ DAKṢIṆĀ BHAVA KALAṆKINI LĀGHAVĀYA
RĀDHE GIRĀM ŚRṆU HITĀM ITI ŚIKṢAYANTĪM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, and who teaches Śrī Rādhikā Her māna (opposition) to Śrī Kṛṣṇa, saying: "Rādhē! Firmly reject this shrewd son of the king of Vraja! O defamed girl! Listen! Don't be weak! For Your own good I'm telling You – Don't give in to Him!" (4)

RĀDHĀM ABHI VRAJAPATEḤ KṚTAM ĀTMAJENA
KŪṬĀM MANAG API VILOKYA VILOHITĀKṢĪM
VĀG BHAṄGIBHIS TAM ACIREṆA VILAJJAYANTĪM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, and whose eyes become red of anger when she sees the prince of Vraja cheating Śrī Rādhikā even slightly, upon which she will promptly embarrass Him with her clever words." (5)

VĀTSALYA VṚNDA VASATĪM PAŚUPĀLA RĀJÑĀḤ
SAKHYĀNUŚIKṢAṆA KALĀSU GURUM SAKHĪNĀM
RĀDHĀ BALĀVARAJA JĪVITA NIRVIŚEṢĀM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who is the abode of affection for the Queen of cowherds, Yaśodā, who is the teacher of all arts of friendship for the *sakhīs* and whose love for Rādhā and Kṛṣṇa is irrespective." (6)

YĀM KĀM API VRAJA KULE VṚṢABHĀNU JĀYĀḤ
PREKṢYA SVA PAKṢA PADAVĪM ANURUDHYAMĀNĀM
SADYAS TAD IṢṬA GHATAṆENA KṚTĀRTHAYANTĪM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who requests every girl in Vraja to join the party of Vṛṣabhānu's daughter and who fulfills every desire of Śrī Rādhā." (7)

RĀDHĀ VRAJENDRA SUTA SAṄGAMA RAṄGA CARYĀM
VARYĀM VINIŚCITAVATĪM AKHILOTSAVEBHYAḤ
TĀM GOKULA PRIYA SAKHĪ NIKURAMBA MUKHYĀM
DEVĪM GUṆAIḤ SULALITĀM LALITĀM NAMĀMI

"I offer my obeisances unto Lalitā-devī, who has many wonderful qualities, who always makes sure that every festival of Rādhā and Kṛṣṇa's playful union takes place, and who is the chief of all Their dear girlfriends in Gokula." (8)

NANDANN AMŪNI LALITĀ GUṆA LĀLITĀNI
PADYĀNI YAḤ PAṬHATI NIRMALA DṚṢṬIR AṢṬAU
PRĪTYĀ VIKARṢATI JANĀM NIJA VṚNDA MADHYE
TĀM KĪRTIDĀ PATI KULOJJVALAKALPA VALLĪ

(Benediction) "Anyone who recites this prayer praising Lalitā's beautiful qualities with a pure vision will be lovingly counted with love amongst her own (friends or maidservants) by Śrī Rādhikā, the brilliant desire-vine of the family of the Lord of Kīrtidā (King Vṛṣabhānu)."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's 'Lalitāṣṭakam'

Translated by Advaita dāsa at Śrī Rādhākuṇḍa in April, 1988.

Edited : March 1997

'Gāndharvā Prārthanāṣṭakam'

VṚNDĀVANE VIHARATOR IHA KELI KUṆJE
MATTĀ DVIPA-PRAVARA KAUTUKA VIBHRAMEṆA
SANDARŚAYASVA YUVAYOR VADANĀRAVINDA-
DVANDVAṀ VIDHEHI MAYI DEVI KṚPĀM PRASĪDA

"O devi Rādhike, please be merciful to me, be merciful to me, as You and Kṛṣṇa enjoy in the play-groves of Vṛndāvana like two of the most enthusiastic mad elephants. Please reveal Your lotus faces unto me!" (1)

HĀ DEVI KĀKUBHARA GADGADAYĀDYA VĀCĀ
YĀCE NIPATYA BHUVI DAṄḌAVAD UDBHAṬĀRTIḤ
ASYA PRASĀDAM ABUDHASYA JANASYA KṚTVĀ
GĀNDHARVIKE NIJA GAṆE GAṆANĀM VIDHEHI

"O Goddess! I pitifully pray to You with a faltering voice of distress, falling like a rod on the ground: "O Gāndharvike! Please be kind to this fool and count him among Your own associates!" (2)

ŚYĀME RAMĀ-RAMAṆA SUNDARATĀ VARIṢṬHA
SAUNDARYA MOHITA SAMASTA JAGAJ JANASYA
ŚYĀMASYA VĀMA BHUJA BADDHA TANUṢ KADĀHAM
TVĀM INDIRĀ VIRALA RŪPA BHARAM BHĀJĀMI

"O Śyāme (most beautiful girl)! When will I worship You, whose beauty leaves the goddess of fortune far behind, as You are bound by the left arm of Śrī Śyāmasundara, Who Himself captivates all the people of the world with His excellent beauty, that far excels that of Ramā-ramaṇa (Viṣṇu)?" (3)

TVĀM PRACCHADENA MUDIRA CCHABINĀ PIDHĀYA
MAÑJĪRA MUKTA CARAṆĀM CA VIDHĀYA DEVI
KUÑJE VRAJENDRA TANAYENA VIRĀJAMĀNE
NAKTAṢ KADĀ PRAMUDITĀM ABHISĀRAYIṢYE

"O goddess, when, covering You with a veil as splendid as a monsooncloud, and removing Your anklebells from Your feet, will I blissfully bring You to a *kuñja* at night where the prince of Vraja is waiting for You?" (4)

KUÑJE PRASŪNA KULA KALPITA KELI TALPE
SAMVIṢṬAYOR MADHURA NARMA VILĀSA BHĀJOḤ
LOKA TRAYĀBHARAṆAYOŚ CARAṆĀMBUJĀNI
SAMVĀHAYIṢYATI KADĀ YUVAYOR JANO'YAM

"When, as You, the two ornaments of the three worlds, recline on a playbed of flowers and enjoy pastimes of sweet joking words, will this person massage Your lotusfeet?" (5)

TVAT KUṆḌA RODHASI VILĀSA PARISRAMENA
SVEDĀMBU CUMBI VADANĀMBURUHA ŚRIYAU VĀM
VṚNDĀVANEŚVARI KADĀ TARU MŪLA BHĀJAU
SAMVĪJAYĀMI CAMARĪ-CAYA CĀMARENA

"O Queen of Vṛndāvana, when, the two of You staying under a tree by the shore of Your lake, Your beautiful lotusfaces kissed with drops of perspiration from the fatigue of Your pastimes, will I fan You both with a *cāmarī* whisk?" (6)

LĪNĀM NIKUÑJA KUHARE BHAVATĪM MUKUNDE
CITRAIVA SŪCITAVATĪ RUCIRĀKṢI NĀHAM

BHUGNĀ BHRUVAM NA RACAYETI MRṢĀ-RUṢAM TVĀM
AGRE VRAJENDRA TANAYASYA KADĀ NU NEṢYE

"O Beautiful-eyed One! When You hide in the *kuñja* from Mukunda (during a game of hide-and-peek), Citrā indicates that You are caught. When will I then say 'Don't knit your eyebrows' and take You before Kṛṣṇa as You pretend to be angry with me?" (7)

VĀG YUDDHA KELI KUTUKE VRAJA RĀJA-SŪNUM
JITVONMADĀM ADHIKA DARPA VIKĀSI JALPĀM
PHULLĀBHIR ĀLIBHIR ANALPAM UDĪRYAMĀNA
STOTRĀM KADĀ NU BHAVATĪM AVALOKAYIṢYE

"When You defeat the prince of Vraja in a humorous loving debate You begin to speak many more joking and proud words. When will I see You in this way, being greatly praised by Your blossoming girlfriends?" (8)

YAḤ KO'PI SUṢṬHU VṚṢABHĀNU KUMĀRIKĀYĀḤ
SAMPRĀRTHANĀṢṬAKAM IDAM PAṬHATI PRAPANNAḤ
SĀ PREYASĀ SAHA SAMETYA DHṚTA PRAMODĀ
TASYA PRASĀDA LAHARĪM URARĪ-KAROTI

(Benediction-) "Any surrendered soul who nicely recites these eight praises of Vṛṣabhānu's daughter, will be happily accepted by Her and Her lover within a wave of grace."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's "Śrī Gāndharvā Prārthanāṣṭakam"

Translated by Advaita dāsa in 1988. Edited March 1997

'Śrī Nāma yugāṣṭakam'

By Śrīla Rūpa Gosvāmī

RĀDHĀ MĀDHAVAYOR ETAD VAKṢYE NĀMA YUGĀṢṬAKAM
RĀDHĀ DĀMODARAU PŪRVAM RĀDHIKĀ MĀDHAVAU TATAḤ
VṚṢABHĀNU KUMĀRĪ CA TATHĀ GOPENDRA NANDANAḤ
GOVINDASYA PRIYA-SAKHĪ GĀNDHARVĀ BANDHAVAS TATAḤ
NIKUÑJA NĀGARAU GOṢṬHA KIŚORA JANA ŚEKHARAU
VṚNDĀVANĀDHIPAU KṚṢṆA-VALLABHA RĀDHIKĀ PRIYAU

"I will now speak eight names of the Divine Pair: 1) *rādhā dāmodara* 2) *rādhā-mādhava* 3) *vṛṣabhānu kumārī* and *gopendra nandana* (The daughter of Vṛṣabhānu and the son of the king of cowherds) 4) *govindasya priya sakhī* and *gāndharvā bandhava* (The beloved girlfriend of Govinda and the lover of Gāndharvā Rādhikā) 5) *nikuñja nāgarau* (The hero and heroine of Vraja's love-bowers) 6) *goṣṭha kiśora jana śekharau* (The crest jewels of all adolescent boys and girls of Vraja) 7) *vṛndāvanādhīpau* (The king and queen

of Vṛndāvana) 8) *kṛṣṇa vallabhā* and *rādhikā priya* (The beloved of Kṛṣṇa and the beloved of Rādhikā)."

Śrī Vṛndāvanāstakam

namaḥ śrī vṛndāvanāyāḥ

MUKUNDA MURALĪ RAVA ŚRAVAṆA PHULLA HRD VALLARĪ
KADAMBAKA KARAMBITA PRATI KADAMBA KUṆḢJĀNTARĀ
KALINDA GIRI NANDINĪ KAMALA KANDALĀNDOLINĀ
SUGANDHI BANITENA ME ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (1)

"May Vṛndāvana, the abode whose Kadamba-groves are filled with *gopīs* whose hearts bloom when they hear the song of Śrī Mukunda's flute, and whose fragrance is accomplished by the breeze that undulates the lotusflowers that grow in the Yamunā, be my shelter."

VAIKUṆṢṬA PURA SAṂŚRAYĀD VIPINATO'PI NIḢŚREYASĀT
SAHASRA GUṆITĀM ŚRIYĀM PRADUHATĪ RASA ŚREYASĪM
CATURMUKHA MUKHAIR API SPṚHITA TĀRṆA DEHODBHAVĀ
JAGAD GURUBHIR AGRIMAIḢ ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (2)

May Vṛndāvana, which is a thousand times greater than Vaikuṅṭha or liberation, because it bestows the treasure of *dāsya*, *sakhya*, *vātsalya* and *madhura bhāvas*, and where four-faced Lord Brahmā and other universal teachers want to take birth as a blade of grass, be my shelter.

ANĀRATA VIKASVARA VRATATI PUṆḢJA PUṢPĀVALĪ
VISĀRI VARA SAURABHODGAMA RAMĀ CAMATKĀRIṆĪ
AMANDA MAKARANDA BHRD VIṬAPI VṚNDA VṚNDĪKṚTA
DVIREPHA KULA VANDITĀ ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (3)

"May Vṛndāvana, the abode that astonishes the goddess of fortune with its fragrance, that extends far from the eternally blossoming flower-vines and that is praised by all the bumblebees that wander around the honey-laden flowery trees, be my shelter."

KṢAṆA DYUTI GHANA ŚRIYOR VRAJA NAVĪNA YŪNOḢ PADAIḢ
SŪVALGUBHIR ALAṆKṚTĀ LALITA LAKṢMA LAKṢMĪBHARAIḢ
TAYOR NAKHARA MAṆḢDALĪ ŚIKHARA KELI-CARYOCITAIR
VṚTĀ KIŚALAYĀṆKURAIḢ ŚARAṆAM ASTU VṚNDĀṬAVĪ (4)

"May Vṛndāvana, which is marked by the lovely footprints and playful nail-marks of Vraja's youthful Pair, that is beautiful like the lightning (Rādhā) and the monsoon cloud (Kṛṣṇa) and which is filled with sprouts and buds, be my shelter."

VRAJENDRA SAKHA NANDINĪ ŚUBHATARĀDHIKĀRA KRIYĀ
PRABHĀVAJA SUKHOTSAVA SPHURITA JAṆGAMA STHĀVARĀ
PRALAMBADAMANĀNUJA DHVANITA VAMŚIKĀ KĀKALĪ

RASAJÑA MRĠGAMAᅇDALĀ ŚARAᅇNAM ASTU VRᅇDĀᅇAVĪ (5)

"May Vᅇndāvana, where the motionless and mobile creatures, celebrate a festival of delight due to the auspicious pastimes of Śrī Rādhikā, the daughter of King Vᅇᅇabhānu, the good friend Vraja's King Nanda, and where the *rasika* deer wander around amidst the flute-sound created by Kᅇᅇᅇᅇᅇ, the younger brother of Baladeva, the killer of Pralambāsura, be my shelter."

AMANDA MUDIRĀRBUDĀBHYADHIKA MĀDHURĪ MEDURA
VRAJENDRA SUTA VĪKᅇᅇANONNAᅇTITAT NĪLAKAᅇᅇHOTKARĀ
DINEᅇĀ SUHRᅇD ĀTMAJĀ KRᅇTA NIJĀBHIMĀNOLLASAL
LATĀ KHAGA MRĠGĀᅇGANĀ ŚARAᅇNAM ASTU VRᅇDĀᅇAVĪ (6)

"Let Vᅇndāvana, where the peacocks begin to dance enthusiastically as soon as they see Kᅇᅇᅇᅇᅇ, the prince of Vraja, due to His luster, that shines like billions of monsoon clouds, and where the vines, birds and does rejoice in the proud assumption of the daughter of the Sun-friend Vᅇᅇabhānu (Śrī Rādhikā) that the forest is Hers, be my shelter."

AGAᅇNYA GUᅇA NĀGARĪ GAᅇA GARIᅇᅇᅇHA GĀNDHARVIKĀ
MANOJA RAᅇA CĀTURĪ PIᅇSUNA KUᅇᅇJA PUᅇᅇJOJJVALĀ
JAGATTRAYA KĀLĀGUROR LALITA LĀSYA VALGAT PADA
PRAYOGA VIDHI SĀKᅇᅇIᅇĪ ŚARAᅇNAM ASTU VRᅇDĀᅇAVĪ (7)

"May Vᅇndāvana, whose many splendid groves indicate the cleverness with which Gāndharvikā, the amorous heroine with innumerable attributes, conducts the battle of Cupid with Kᅇᅇᅇᅇᅇ, and who is the witness of the lovely dancing steps of the art-teacher of all the three worlds (Śrī Kᅇᅇᅇᅇᅇ), be my shelter."

VARIᅇᅇᅇᅇ HARIDĀSATĀ PADA SAMᅇᅇDDHA GOVARDHANĀ
MADHŪDVAHA VADHŪ CAMATKᅇᅇTI NIVĀSA RĀSASTHALĀ
AGŪᅇᅇHA GAHANA ŚRIYO MADHURIMA VRAJENNOJJVALĀ
VRAJASYA SAHAJENA ME ŚARAᅇNAM ASTU VRᅇDĀᅇAVĪ (8)

"May Vᅇndāvana, where Govardhana Hill is, who attained the rare status of 'Hari's best servant', where is the place where Madhusūdana dances the Rāsa, which astonishes the Gopīs, and where many sweet, beautiful and splendid forests are naturally manifest, be my shelter."

IDAM NIKHILA NIᅇKUᅇᅇĀVALI VARIᅇᅇᅇᅇ VRᅇDĀᅇAVĪ
GUᅇA SMARAᅇAKĀRI YAᅇ PAᅇᅇATI SUᅇᅇᅇHU PADYĀᅇᅇAKAM
VASAN VYASANA MUKTA DHĪR ĀNĪᅇAM ATRA SAD VĀSANAᅇ
SA PĪTAVASANE VAᅇĪ RATIM AVĀPYA VIKRĪᅇATI

"The mind of anyone who recites these eight delicious poems, who always resides in Vᅇndāvana, the best of all gardens, remembering its excellence, will become free from all sorrow and he will have all his desires fulfilled by enjoying loving pastimes with Pītavāsa Śrī Kᅇᅇᅇᅇᅇ."

Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Vᅇndāvanāᅇᅇakam

*

*Gītāvālī***JANMA LĪLĀ***1. rāga bhairava***PUTRAM UDĀRAM ASŪTA YAŚODĀ
SAMAJANI BALLABA TATI RATI MODA**

(**Refrain-**) "Yaśodā gave birth to a sacred child. Thus she gave great loving ecstasy to the cowherds."

**KO PY'UPANAYATI VIVIDHAM UPAHĀRAM
NṚTYATI KO'PI JANO BAHU BĀRAM**

"Some cowherds brought different presents and some danced many times again."

**KO'PI MADHURAM UPAGĀYATI GĪTAM
VIKIRATI KO'PI SA-DADHI NAVANĪTAM**

"Some sang sweet songs and some threw about yoghurt and butter."

**KO'PI TANOTI MANORATHA PŪRTIM
PAŚYATI KO'PI SANĀTANA MŪRTIM**

"Some fulfill others' desires (through charity) and some just behold the eternal form of baby Kṛṣṇa."

*2. rāga asāvārī***VIPRA VṚNDAM ABHŪD ALAŅKṚTI GODHANAIR API PŪRṆAM
GĀYANĀN API MAD VIDHĀN VRAJA NĀTHA TOṢAYA TŪRṆAM**

"The *brāhmaṇas* were now satisfied with gifts of ornaments and cows. Now, O Lord of Vraja, please swiftly satisfy singers like me."

**SŪNUR ADBHUTA SUNDARO'JANI NANDA RĀJA TAVĀYAM
DEHI GOṢṬHA JANĀYA VĀŅCHITAM UTSAVOCITA DĀYAM**

"O Nanda Mahārāja! A wonderful and beautiful son is born to you! Now give charity desired by all the people of Vraja, which is suitable for a festival like this!"

**TĀVAKĀTMAJA-VĪKṢAṆA KṢAṆA NANDI MAD VIDHA CITTAM
YAN NA KAIR API LABDHAM ARTHIBHIR ETAD ICCHATI VITTAM**

"People like me find delight in the heart by even shortly seeing your son. This has not been attained by anyone who hankers for wealth."

**ŚRĪ SANĀTANA CITTA MĀNASA KELI NĪLA MARĀLE
MĀDRŚĀM RATIR ATRA TIṢṬHATU SARVADĀ TAVA BĀLE**

"May a person like me always love your son, who is like a blue swan playing in the lake of Śrī Sanātana Gosvāmī's heart."

HOLI

3. rāga vasanta

**ABHINAVA KUṬMALA GUCCHA SAMUJJVALA KUÑCITA KUNTALA BHĀRA
PRAṆAYI JANERITA VANDANA SAHAKṚTA CŪRṆITA VARA GHANASĀRA**

"You wear a cluster of fresh buds on His shimmering curly locks, enjoys being powdered (during Holi utsava) by Your loving devotees with *kuñkuma* and excellent *candana*."

**JAYA JAYA SUNDARA NANDA KUMĀRA
SAURABHA SAṆKATA VṚNDĀVANA TAṬA VIHITA VASANTA VIHĀRA**

(Refrain:) "Glory, glory to You, O beautiful son of Nanda Mahārāja, who enjoys the Holi pastimes in the fragrant Vṛndāvana area!"

**ADHARA VIRĀJITA MANDATARA SMITA LOCITA NIJA PARIVĀRA
CAṬULA DR̥G AÑCALA RACITA RASOCCALA RĀDHĀ MADANA VIKĀRA**

"You look at Your associates and relatives with a slight smile on Your lips and cause erotic agitation in Rādhā's heart with Your *rasika* sidelong glances."

**BHUVANA VIMOHANA MAÑJULA NARTANA GATI VALGITA MAṆI HĀRA
NIJA VALLABHA JANA SUHṚTA SANĀTANA CITTA VIHARAD AVATĀRA**

"Your lovely dancing captivates the world and Your charming necklace dangles along as He dances. O heart's beloved of Your devotees! You descend to play in Sanātana Gosvāmī's heart!"

4. rāga vasanta

**KELI RASA MĀDHURĪ TAṬIBHIR ATI MEDURĪ KṚTA NIKHILA BANDHU
PAŚUPĀLAM
HR̥DI VIDHṚTA CANDANAṆ SPHURAD ARUṆA VANDANAṆ**

DEHA RUCI NIRJITA TAMĀLAM

"The *rasika* sweetness of His pastimes fills all His cowherd-friends with feelings of affection, His chest is adorned with sandalwood pulp and bright red Holi-powder and His bodily complexion defeats the blackish luster of a Tamāla tree."

**SUNDARI MĀDHAVAM AVAKALAYĀLAM
MITRA KARA LOLAYĀ RATNAMAYA DOLAYĀ
CĀLITA VAPUR ATI CĀPALA MĀLAM**

(Refrain:) "O beautiful girl! Behold that Mādhava, whose body and restless garland both sway in the jewelled swing pushed by the hand of a friend!"

**VRAJA HARIṆA LOCANĀ RACITA GOROCANĀ
TILAKA RUCI RUCIRATARA BHĀLAM
SMITA JANITA LOBHAYĀ VADANA ŚĀŚI ŚOBHAYĀ
VIBHRAMITA NAVA YUVATI-JĀLAM**

"His forehead is beautified with beautiful and splendid *gorocanā tilaka* made by a doe-eyed girl from Vraja, the young girls are captivated by the beauty of His moon-like face and amorously agitated by His smile."

**NARMA NAYA PAṆḌITAṂ PUṢPA KULA MAṆḌITAṂ
RAMAṆAM IHA VAKṢASI VIŚĀLAM
PRAṆATA BHAYA ŚĀTANAṂ PRIYAM ADHI SANĀTANAṂ
GOṢṬHA JANA MĀNASA MARĀLAM**

"He is a learned joker, He is decorated with flowers, He is a great lover and He has a broad chest. He destroys the fear of those who honour Him, and He is the eternal swan in the lake-like minds of the Vrajavāsīs."

DOLA

5. rāga asāvārī

**NIPATATI PARITO VANDANA PĀLĪ
TAṂ DOLAYATI MUDĀ SUHRD-ĀLĪ**

"The heart's *sakhīs* fall down everywhere to offer their respects before they blissfully swing Him."

**VILASATI DOLOPARI VANAMĀLĪ
TARALA SARORUHA ŚĪRASI YATHĀLĪ**

(Refrain--) "Thus Vanamālī (Kṛṣṇa, Who is decorated with a garland of forest flowers) enjoys upon the swing, like a blackbee on top of a swaying lotusflower."

**JANAYATI GOPĪJANA KARATĀLĪ
KĀPI PURO NR̥TYATI PAŚUPĀLĪ**

"One *gopī* claps her hands and another dances before the swing."

**AYAM ĀRANYAKA MAṆḌANA ŚĀLĪ
JAYATI SANĀTANA RASĀ PARIPĀLĪ**

"All glories to Śrī Kṛṣṇa, who is adorned with sylvan decorations! All glories to the eternal relisher of *prema rasa*!"¹

6. rāga dhānaśī

**NA KURU KADARTHANAM ATRA SARANYĀM
MĀM AVALOKAYA SATĪM AŚARANYĀM**

"Don't hurt Me here in the road, look at Me! I am a helpless chaste girl!"²

**CAÑCALA MUÑCA PAṬĀÑCALA BHĀGAM
KARAVĀṆY-ADHUNĀ BHĀSKARA YĀGAM (Dhru.)**

(Refrain–) "O naughty boy! Let go of the edge of My *sārī*! Today I am going to sacrifice to the Sun-god!"

**NA RACAYA GOKULA VĪRA VILAMBAM
VIDADHE VIDHU MUKHA VINATI KADAMBAM**

"O hero of Gokula, don't delay (Me)! O moonfaced boy! I offer You many humble petitions!"

**RAHASI VIBHEMI VILOLA DR̥G-ANTAM
VĪKṢYA SANĀTANA DEVA BHAVANTAM**

"O eternal Lord! When I see You casting such naughty sidelong glances at Me in solitude I become afraid!"

7. RĀDHĀ'S PŪRVA RĀGA

rāga sorāṭhī

RĀDHE NIGADA NIJAṂ GADA MŪLAM

¹ Kṛṣṇa or Sanātana Gosvāmī. The name of Sanātana Gosvāmī, Śrīla Rūpa Gosvāmī's Gurudeva, is cleverly inserted in all the final couplets.

² According to Śrīla Jīva Gosvāmī this song is sung by Śrī Rādhikā when She is blocked by Kṛṣṇa as She is on the way to do Sūrya pūjā.

UDAYATI TANUM ANU, KIM ITI TĀPA KŪLAM
ANUKṚTA VIKAṬA KU KŪLAM

"Rādhe, tell me frankly the cause of Your distress? Why is the fever in Your body rising like the heat caused by burning paddy husk?"

PRACURA PURANDARA, GOPA VININDAKA
KĀNTI PAṬALAM ANUKŪLAM
KṢIPASI VIDŪRE, MṚDULAM MUHUR API
SAMBHṚTAM URASI DUKŪLAM

"Why are You constantly casting away from Your chest Your soft two-piece garment, which is more brightly red even than the Indra-gopa-germ?"

ABHINANDASI NAHI CANDRA RAJOBHARA
VĀSITAM API TĀMBŪLAM
IDAM API VIKIRASI, VARA CAMPAKA KṚTAM
ANUPAMA DĀMA SA CŪLAM

"You don't even praise the camphor-laced betelleaves (I am offering You) and You cast away the excellent garland of Campaka-flowers, adorned with matchless pendants."

BHAJAD ANAVASTHITIM AKHILA PADE SAKHI
SAPADI VIṚAMBITA TŪLAM
KALITA SANĀTANA, KAUTUKAM API TAVA
HRDAYAM SPHURATI SAŚULAM

"O *sakhi*! Your heart is more restless than a fluff of cotton swaying in the wind. It may be fun to Sanātana, but You experience it like a spear in the heart!"

8. *rāga saurāṣṭrī*

KUṬILAM MĀM AVALOKYA NAVĀMBUJAM UPARI CUCUMBA SA RAṄGĪ
TENA HAṬHĀD AHAM ABHAVAM VEPATHU MAṆḌALA SAÑCALAD AṄGĪ

"Looking at Me in a crooked way, Kṛṣṇa blissfully kissed a fresh lotusflower. Because of this My body suddenly began to tremble."³

BHĀMINI PṚCCHA NA BĀRAM BĀRAM
HANTA VIMUHYATI VĪKṢYA MANO MAMA BALLABA RĀJA KUMĀRAM

"O beautiful girl, don't ask me again and again! Alas! My mind has become bewildered after seeing the prince of cowherds!"

DĀḌIMA LATIKĀM ANU NISTALA PHALA NAMITĀM SA DADHE HASTAM

³ According to Śrīla Jīva Gosvāmī this song is Śrī Rādhikā's reply to the previous one.

**TAD ANUBHAVĀN MAMA DHARMOJJVALAM API DHAIRYA DHANAM
GATAM ASTAM**

"When He placed His hand on a pomegranate vine bent down with round fruits (indicating that He wanted to grab My pomegranate like breasts, that hang on My vine-like body) and I realised what He meant by that, the splendour of My virtue and the wealth of My patience both vanished."

**ADAŚAD AŚOKA LATĀ PALLAVAM AYAM ATANU SANĀTANA NARMĀ
TAD AHAM AVEKṢYA BABHŪVA CIRAM BATA VISMṚTA KĀYIKA KARMĀ**

"Then when I saw Him biting an Aśoka vine (indicating that He wanted to bite My lips) and continuing His perpetual erotic jesting, Alas! I forgot My physical duties (household duties or bodily designation) forever!"

PŪRVA RĀGA

9. rāga dhānaśī

**ANADHIGATĀKASMIKA GADA KARAṆAM
ANARPITA MANTRAUṢADHI NIKURAMBAM
AVIRATA RUDITA VILOHITA LOCANAM
ANUŚOCATI TĀM AKHILA KUṬUMBAM**

"Her whole family weeps constantly with red eyes, after administering Her an abundance of medicine, not understanding (that they are) the cause of Her disease."

**DEVA HARE BHAVA KĀRUṆYA ŚĀLĪ
SĀ TAVA NĪSITA KAṬĀKṢA ŚARĀHATA HRDAYĀ JĪVATI KRṢA TANUR ĀLI**

"O Lord Hari, be merciful! The heart of my slender girlfriend is pierced by the sharp arrows of Your glances and She is barely alive!"

**HRDI BALAD AVIRALA SAÑJVARA PAṬALĪ
SPHUTAD UJJVALA MAUKTIKA SAMUDĀYĀ
ŚĪTALA BHŪTALA NIŚCALA TANUR IYAM AVAŚIDATI SAMPRATI NIRUPĀYĀ**

"The shimmering pearls on Her breasts are dangling, revealing the perpetual fever of Her anguish. She fainted and Her motionless body now lies on the cold floor in a helpless state."

**GOṢṬHA-JANĀBHAYA SATRA MAHĀ VRATA DĪKṢITA BHAVATO MĀDHAVA BĀLĀ
KATHAM ARHATI TĀM HANTA SANĀTANA VIṢAMA DAŚAM GUṆA VRNDA VIŚĀLĀ**

"O Mādhava! You are initiated in a great vow to perform the sacrifice of granting fearlessness to the Vrajavāsīs! O Sanātana (eternal Lord or Sanātana Gosvāmī)! Why should this girl, who is endowed with a myriad of attributes, stay in such a dreadful condition?"

10. ABHISĀRA*rāga āśāvāri*

**HANTA NA KIM U MANTHARAYASI SANTATAM ABHIJALPAM
DANTA ROCIR ANTARAYATI SANTAMA SAMANALPAM**

"It's a pity that You don't cut down the babbling a little bit, for the lustre of Your teeth removes the darkness."⁴

**RĀDHE, PATHI MUÑCA BHŪRI SAMBHRAMAM ABHISĀRE
CĀRAYA CARAÑĀMBURUHE DHĪRAM SUKUMĀRE**

(Refrain–) "Rādhe! Give up Your eagerness to speed away on Your love-journey! Move Your lotusfeet softly, oh tender girl!"

**SANTANU GHANA VARṆAM ATULA KUNTALA NICAYĀNTAM
DHVĀNTAM TAVA JĪVĀTU NAKHA KĀNTIBHIR ABHISĀNTAM**

"Spread the ends of Your matchless braid of hair, that is as dark as the clouds, over Your shining finger-nails, so that the dense darkness of night may survive."

**SA SANĀTANA MĀNASĀDYA YĀNTI GATA ŚAṅKAM
AṅGĪKURU MAÑJU KUÑJA VASATER ALAM AṅKAM**

"Now give up all fear and anxiety, born from the mind, and accept this lovely *kuñja*-abode along with Sanātana."

11. rāga gauḍi

**SICAYAM UDAÑCAYA HRDAYĀD ALPAM
VILIKHĀMY-ADBHUTA MAKARĀKALPAM**

(Kṛṣṇa says to Rādhā:⁵) "Please lift the cloth from Your breasts a little, then I will draw wonderful Makara-decorations on them!"

**IHA NA SAṅKUCA PAṅKAJA NAYANE
VEŚAM TAVA KARAVAI RATI ŚAYANE**

"O bedstead of loving pastimes! O lotus-eyed girl! Don't shrink away from Me as I decorate You!"

RĀDHE DOLAYA NA KILA KAPOLAM

⁴ Śrīla Jīva Gosvāmī explains: "After Rādhikā's *dūtī* had presented her plea, Kṛṣṇa had replied: "Hey *dūtī*! Why do you speak such contradictory words? I always think of Rādhā. Indeed, I survive only by meditating on Her!" Filled with *prema*, the *dūtī* returned to Śrī Rādhikā on the road and sang this song to Her.

⁵ According to Śrīla Jīva Gosvāmī

CITRAṂ RACAYAMY-AHAM AVILOLAM

"O Rādhe! Don't wiggle with Your cheeks, then I will make a neat picture on them!"

**TAVA VAPUR ADYA SANATANA ŚOBHAM
JANAYATI HRDI MAMA KAÑCANA LOBHAM**

"Today Your body attained eternal beauty, causing great desire within My heart!"

MĀNA

12. rāga asāvārī

**TAVA CAÑCALA MATIR AYAM AGHA HANTĀ
AHAM UTTAMA DHṚTI DIGDHA DIGANTĀ**

"Your Aghahanta (Kṛṣṇa) is very naughty, whereas I anoint the horizon with My topmost patience!"⁶

**DŪTI VIDŪRAYA KOMALA KATHANAM
PUNAR ABHIDHĀSYE NA HI MADHUMATHANAM**

"O Dūti (girl-messenger or go-between)! Give up your tender words! I will not speak with Madhumathana (the honey-churning sweet talking Kṛṣṇa) again!"

**ŚAṬHA CARITO'YAM TAVA VANAMĀLĪ
MRDU HRDAYĀHAM NIJA KULA PĀLĪ**

"Your Vanamālī is a cheater, whereas I am tender-hearted and uphold My family-reputation."

**TAVA HARIR EṢA NIRANĀKUŚA NARMĀ
AHAM ANUBADDHA SANĀTANA DHARMĀ**

"Your Hari makes rude jokes, whereas I am dedicated to the eternal principles of virtue."

13. RĀSA

**MAṄḌITA HALLĪŚAKA MAṄḌALĀM
NAṬAYAN RĀDHĀM CALA KUṄḌALĀM**

"Kṛṣṇa makes Rādhā, who has dangling earrings, dance in the decorated circle of the Hallīśaka dance."

NIKHILA KALĀ SAMPADI PARICAYĪ

⁶ According to Śrīla Jīva Gosvāmīpāda this song is sung by Śrī Rādhikā.

PRIYA SAKHI PAŚYA NAṬATI MURAJAYI

(**Refrain**–) "O Priya sakhi! Behold Murajayi (Kṛṣṇa) dancing, showing the treasure of all dancing arts!"

**MUHUR ĀNDOLITA RATNA BALAYAM
SALAYAM CALAYAN KARA KISALAYAM**

"His jewelled bangles are constantly jingling along as He claps His sprout-like hands."

**GATI BHAṄGĪBHIR AVAŚĪ-KṚTA ŚAŚĪ
STHAGITA SANĀTANA ŚAṄKARA VAŚĪ**

"His gait and gestures rout the moon, stun Sanātana Gosvāmī and subdue Śaṅkara (who is otherwise the best of dancers)."

14. rāga bhairavī

**RĀDHE JAYA JAYA MĀDHAVA DAYITE
GOKULA TARUṆĪ MAṆḌALA MAHITE**

(**Refrain**–) "Rādhē! All glories to You, O Mādhava's beloved! You are praised by all the young girls of Gokula!"

**DĀMODARA RATI VARDHANA VEŚE
HARI NIṢKUṬA VṚNDĀ-VIPINEŚE**

"O Queen of Vṛndāvana, which is Hari's garden! Your dress increases Dāmodara's loving attraction to You!"

**VṚṢABHĀNŪDADHI NAVA ŚAŚĪ LEKHE
LALITĀ SAKHI GUṆA RAMITA VIŚĀKHE**

"O friend of Lalitā, whose qualities delight Viśākhā! You are the new moonbeam that rises from the ocean of King Vṛṣabhānu. "

**KARUṆĀM KURU MAYI KARUṆĀ BHARITE
SANAKA SANĀTANA VARṆITA CARITE**

"O You who are filled with compassion! O You whose activities are described by Sanaka (in Sanat Kumāra Samhitā) and Sanātana Gosvāmī! Please be kind upon me!"

15. rāga dhānaśī

**RĀJA-PURĀD GOKULAM UPAYĀTAM
PRAMADONMĀDITA JANANĪ TĀTAM**

"He came back from the royal city (Mathurā) to Gokula, maddening His father and mother with delight."⁷

**SVAPNE SAKHI PUNAR ADYA MUKUNDAM
ĀLOKAYAM AVATAṂSITA KUNDAM**

(**Refrain**–) "O *sakhi*! Today I saw Mukunda again in a dream, wearing Kunda-flower earrings."

**PARAMA MAHOTSAVA GHŪRṆITA GHOṢAM
NAYANEṄGITA KṚTA MAT PARITOṢAM**

"All of Vraja was twirling in a paramount festival (due to Kṛṣṇa's blissful return) and His sidelong glance satisfied Me."

**NAVA GUÑJĀVALI KṚTA PARA BHĀGAM
PRABALA SANĀTANA SUHRD ANURĀGAM**

"He was most beautiful, wearing a string of fresh *guñjā* berries, and He has strong attachment to His eternal heart's friends."

*

16. *rāga saurāṣṭrī*

**PULAKAM UPAITI BHAYĀN MAMA GĀTRAM
HASASI TATHĀPI MADĀD ATI MĀTRAM**

"My body is studded with goosepimples of fear, but you are still laughing at Me out of great pride."⁸

**VĀRAYA TŪRṆAM IMAṂ SAKHI KṚṢṆAM
ANUCITA KARMAṆI NIRMITA TRṢṆAM**

(**Refrain**–) "O *sakhi*! Quickly stop this Kṛṣṇa! He is eager to do improper things with Me!"

**JĀNE BHAVATĪM EVA VIPAKṢAM
MĀM UPANĪTA YAD VANA KAKṢAM**

"I know that you are just an enemy, since you have taken Me into this deep forest."

**ADYA SANĀTANA ATI SUKHA HETUM
NA PARIHARIṢYE VIDHI KṚTA SETUM**

"Now I will not give up the codes of virtue outlined by Lord Brahmā, since they are the cause of great eternal happiness."

*

⁷ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* was sung by Śrī Rādhikā after Kṛṣṇa had left for Mathurā.

⁸ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* was sung by Śrī Rādhikā to a *sakhī*.

17.

**KOMALA ŚAŚIKARA RAMYA VANĀNTARA NIRMITA GĪTA VILĀSA
TŪRṆA SAMĀGATA BALLABA YAUVATA VĪKṢAṆA KṚTA PARIHĀSA**

"In the lovely forest, which is illuminated by tender moonlight, Kṛṣṇa enjoys a festival of song and music with the young cowherd girls that have quickly arrived there. Seeing them, He jokes with them."

**JAYA JAYA BHĀNU-SUTĀ TAṬA RAṄGA MAHĀ NAṬA SUNDARA NANDA KUMĀRA
ŚARAD AṄGĪKṚTA DIVYA RASĀVRṬA MAṄGALA RĀSA VIHĀRA**

"O beautiful Nanda Kumāra! All glories to You, the great dancer on the stage of the bank of the Yamunā! You enjoy the divine, *rasika* and auspicious Rāsa-dance in the autumn!"

**GOPI CUMBITA RĀGA KARAMBITA MĀNA VILOKANA LĪNA
GUṆA VARGONNATA RĀDHĀ SAṄGATA SAUHRḌA SAMPAD ADHĪNA**

"You are kissed by the *gopīs*, You are filled with passion, and You disappeared when You saw how proud they became. You join with Rādhā, who is endowed with all the greatest attributes and You are subdued by the wealth of Your *bhaktas'* love."

**TAD VACANĀMRṬA PĀNA MADĀHRṬA BALAYĪ-KṚTA PARIVĀRA
SURA TARUṆĪ GAṆA MATI VIKṢOBHAṆA KHELANA VALGITA HĀRA**

"You are carried away in intoxication when You hear Śrī Rādhikā's nectarean words and You place all Your associates (*gopīs*) in a circle. You agitate the minds of the demigods' young daughters and You wear a playfully dangling necklace."

**AMBU VIGĀHANA NANDITA NIJA JANA MAṄḌITA YAMUNĀ TĪRA
SUKHA SAMVID DHANA PŪRṆA SANĀTANA NIRMALA NĪLA ŚARĪRA**

"You rejoice when You plunge into the water and You decorate the bank of the Yamunā along with Your *gopīs*. Your spotless eternal blue body is filled with the treasure of blissful consciousness."

18. *rāga dhānaśī*

**ŚUDDHA SATĪVRATA VITTĀ
AHAM ATI NIRMALA CITTĀ**

"I am rich with the wealth of pure chastity and My heart is very pure indeed."

**PRATHAYASI SUJANA VIMUKTAM
NARMEDAṂ KIM AYUKTAM**

"Why do You make such improper jokes with Me, that the saints are averse to?"

**MĀDHAVA PARIHARA ME PAṬAM ETAM
YĀMI JAVENA NIKETAM**

(Refrain-) "O Mādhava! Let go of My *sārī*! I am quickly going home!"

**YADI JĀNĀMY ADHITĪRAM
TVĀM ATI GŪḌHA ŚARĪRAM
DŪRE SŪRA-SUTĀYĀM
SĀYAṂ KATHAM UPĀYĀM**

"If I knew that You would be hiding here on the bank of the Yamunā, then how could I have come so far in the evening?"

**VIDADHE BHAVAD AVANĀMAM
CARITAṂ PARIHARA VĀMAM
VARTMA SANĀTANA UCITAM
PĀLAYA DHĀRMKA RUCITAM**

"I offer My obeisances unto You. Give up Your nonsense behaviour, and follow the eternal path of propriety that is liked by the righteous!"

*

19. rāga karṇāṭa

**KIṂ VITANOṢI MUDHĀṄGA VIBHŪṢAṆA KAPAṬENĀTRA VIGHĀTAM
SODHUM AHAṂ SAMAYASYA NA SAMPRATI ŚAKTĀ LAVAM API YĀTAM**

"Why are you falsely and vainly creating obstacles by decorating My body? I cannot tolerate even a moment of delay!"⁹

**GOKULA MAṄGALA VAṂŚĪ
DHVANIR UDGARJATI VANA GATAYE SMARA BHŪPATI ŚĀŚANA ŚAṂŚĪ**

(Refrain-) "The auspicious flute of Gokula roars, praising Cupid's order to us to run into the forest!"

**MĀDHAVA CARAṆĀṄGUṢṬHA NAKHA DYUTIR AYAM UDAYATI HIMA DHĀMĀ
MĀ GURUJANA BHAYAM UDGIRA MUHUR IYAM ABHAVAṂ DHĀVITU-KĀMĀ**

"The nails on Mādhava's big toes shine like the rising moon! Don't tell me to dread My superiors! I am constantly craving to run off to see Mādhava!"

**TAM SEVITUM IHA PAŚYA SANĀTANA PARAMĀRAṆYAJA VEŚAM
GOPA VADHŪ TATIR AYAM UPASARPATI BHĀNU SUTĀ TAṬA DEŚAM**

⁹ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* was sung by a Yūtheśvarī to one of her *dāsīs* before she would go to meet Kṛṣṇa (*abhisāra*).

"Behold all the cowherd-brides that run off to the bank of the Yamunā to serve eternal Mādhava, who is dressed in a paramount sylvan outfit!"

*

20. *rāga karṇāṭa*

**SPHURAD INDĪVARA NINDI KALEVARA
RĀDHĀ KUCA KUṆKUMA BHARA PIÑJARA
SUNDARA CANDRAKA CŪḌA MANOHARA
CANDRĀVALĪ MĀNASA ŚUKA PAÑJARA**

"Your body defeats the luster of a blooming blue Indīvara-lotus, You are colored reddish-yellow due to touching Rādhā's *kuṅkuma*-powdered breasts, You wear a beautiful crown of peacock feathers, You are captivating, and You are the cage that captures the parrot-like mind of Candrāvalī."

**JAYA JAYA JAYA GUÑJĀVALĪ MAṄḌITA
PRAṄAYA VIŚRĪKHALA GOPI MAṄḌALA VARA BIMBĀDHARA KHAṄḌANA
PAṄḌITA**

"All glories, all glories, all glories to You, who are decorated with *guñjā*-beads and Who is expert in biting the excellent Bimba-cherry-like lips of the circle of *gopīs* that have boundless love for You!"

**MṚGA VANITĀNANA TRṆA VISRAMSANA KARMA DURANDHARA MURALĪ KŪJITA
SVĀRASIKA SMITA SUṢAMONMĀDITA SIDDHA SATĪ NAYANĀNCALA PŪJITA**

"The activities of Your flute song are so great that they cause the grass to fall from the mouths of Vṛndāvana's does. The beauty of Your *rasika* smile maddens the perfectly chaste girls, who worship You with their sidelong glances."

**TĀMBŪLOLLASAD ĀNANA SĀRASA JĀMBŪNADA RUCI VISPHURAD AMBARA
HARA KAMALĀSANA SANAKA SANĀTANA DHṚTI VIDHVĀMSANA LĪLĀ-ḌAMBARA**

"Your lotusmouth is made brilliant with betelnuts, You wear a shining golden garment and Your pastimes destroy the patience of Śiva, Brahmā, Sanaka Kumāra and Sanātana Gosvāmī."

*

21. *rāga kedāra*

**SAURABHA SEVITA PUṢPA VINIRMITA VANAMĀLĀ PARIMAṄḌITA
MANDATARA SMITA KĀNTI KARAMBITA VADANĀMBUJA
NAVA VIBHRAMA PAṄḌITA**

"You are completely decorated by a garland of forest flowers, that are served by fragrance, Your lotusface is endowed with the luster of a mild smile and You are expert in new amorous pastimes."

JAYA JAYA MARAKATA KANDALA

**SUNDARA VARA CĀMĪKARA PĪTĀMBARA DHARA
VR̥NDĀVANA JANA VR̥NDA PURANDARA**

(**Refrain**–) "All glories, all glories to You, Who shines like an emerald, Who is most beautiful, Who wears shining golden garments and Who is the king of all the people of Vṛndāvana!"

**VANA GUÑJĀ PHALA RĀJIBHIR UJJVALA KEKI ŚIKHAṆḌAKA ŚEKHARA MAÑJULA
GUṆA VARGĀTULA GOPA VADHŪ KULA CITTA ŚILĪMUKHA PUṢPITA VAÑJULA**

"You are brightened by strings of sylvan *guñjā*-beads and Your lovely crown consists of shimmering peacock feathers. You are the blooming Aśoka flower for the bumblebee-like hearts of the *gopīs*, whose attributes are matchless."

**KARA MURALĪ KVAṆA PŪRA VICAKṢAṆA PAŚUPĀLĀDHIPA HṚDAYĀNANDA
GIRIŚA SANĀTANA SANAKA SANANDANA NĀRADA KAMALĀSANA KR̥TA VANDANA**

"You are expert in filling up the holes of Your flute with (nectarean) sounds, You are the king of the cowherds, the source of bliss to the heart and You are praised by Lord Śiva, Sanātana Gosvāmī, Sanaka Kumāra, Sanandana Kumāra, Devarṣi Nārada and Lord Brahmā."

22. *rāgiṇī gaurī*

**YĀMUNA JALA KAṆIKĀBHIR UPETE SAṄGATAM UJJVALA KUÑJA NIKETE
TVAYI VINIHITA VARA SAUHR̥DA BHĀRAM̐ VIHITĀPARA TARUṆĪ-PARIHĀRAM**

"He has come to the splendid grove-cottage, that is sprinkled by drops of water from the Yamunā, just to meet You. He has placed all His excellent love in You, abandoning all other young girls."

BHAJA SAKHI BALLABA RĀJA KUMĀRAM̐ KĀMITA TĀVAKA SAṄGA VIHĀRAM

(**Refrain**–) "O *sakhi* ¹⁰, worship this prince of cowherds, Who yearns to enjoy lusty pastimes with You!"

**NAVA GUÑJĀ PHALA MAÑJULA HĀRAM̐ MĀLYA VIHĀRI MADHUPA PARIVĀRAM
NIRMALA NARMA VIBHĀVANA ŚĪLAM̐ BALLABAM ATRA SANĀTANA LĪLAM**

"He wears a garland of lovely fresh *guñjā*-berries and swarms of bumblebees enjoy in His flower garland. He is a pure and witty joker and a cowherd who performs eternal pastimes."

23. **UTTARA GOṢṬHA**

rāgiṇī gaurī – tāla eka tāla

¹⁰ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* was sung by a *dūtī* to Śrīmatī Priyājī.

TARUṆI LOCANA, TĀPA VIMOCANA,
HĀSA SUDHĀŅKURA DHĀRĪ
MANDA MARUCCALA, PINCHA KṚTOJJVALA
MAULIR UDĀRA VIHĀRĪ

SUNDARI PAŚYA MILITA VANAMĀLĪ
DIVASE PARIṆATIM, UPAGACCHATI SATI,
NAVA NAVA VIBHRAMA ŚĀLĪ (Refrain)

(One *sakhī* said:) O beautiful Rādhē! Look, look! Now that the afternoon¹¹ has come Vanamālī, who performs ever-fresh amorous pastimes, comes around! Wearing a sprout of *rasika* nectar in the form of His smile He removes the affliction of the young girls' eyes. His brilliant peacock feather crown gently sways in the wind, playing in a generous fashion."

DHENU KHURODDHRṬA, REṆU PARIPLUTA,
PHULLA SARORUHA DĀMĀ
ACIRA VIKASAYA, LASAD INDĪVARA,
MAṄDALA SUNDARA DHĀMĀ

"His garland of blossoming lotusflowers is greyed by the dust thrown up by the hooves of the cows, and, bearing the luster of swiftly blossoming blue Indīvara-lotuses His body is the abode of beauty."

KARA MURALĪ RUTI, KṚTA TĀVAKA RATI,
ATRA DṚGANTA TARĀŅGĪ
CĀRU SANĀTANA, TANU ANURAŅJANA,
KĀRI SUHRD-GAṆA SAŅGI

"With the sounds of the flute in His hand and with the waves of His sidelong glances He increases Your *rati*. That beautiful Sanātana (eternal Govinda) thus pleases the hearts of His dearest friends, that always accompany Him."

24. *rāga dhānaśī*

YADYAPI SAMĀDHIṢU VIDHIR API PAŚYATI NA TAVA NAKHĀGRA MARĪCIM
IDAM ICCHĀMI NIŚAMYA TAVĀCYUTA TAD API KṚPĀDBHUTA VĪCIM

"Although even Lord Brahmā cannot see the rays of tips of Your nails in his *samādhi*, still I am desiring this, O Acyuta, having heard of Your wonderful waves of grace!"

DEVA BHAVANTAM VANDE
MAN MĀNASA MADHUKARAM ARPAYA NIJA PADA PAŅKAJA MAKARANDE

"O Lord, I offer my obeisances unto You. Place the bumblebee of my mind in the honey of Your lotus feet."

¹¹ Śrīla Jīva Gosvāmī confirms that this *pada* depicts Śrī Kṛṣṇa's *uttara goṣṭha līlā*.

**BHAKTIR UDAÑCATI YADYAPI MĀDHAVA NA TVAYI MAMA TILA MĀTRĪ
PARAMEŚVARATĀ TAD API TAVĀDHĪKA DURGHAṬA GHAṬANA VIDHĀTRĪ**

"O Mādhava! Although I don't have even a sesame seed (very small amount) of devotion for You, still, Your Almighty can make even the impossible possible."

**AYAṂ AVILOLATAYĀDYA SANĀTANA KALITĀDBHUTA RASA BHĀRAM
NIVASATU NITYAM IHĀMṚTA NINDINI VINDAN MADHURIMA SĀRAM**

"O eternal One! May I (like a *rasika* bumblebee) eternally dwell in this nectar, which defies the essence of sweetness, and which is a great abundance of wonderful *rasa*!"

**aṣṭa nāyikā
eight kinds of heroines**

25. abhisārikā

(A Heroine who dresses herself according to the lunar quarter to go out and meet Hari)

rāga dhānaśī

**TVAMĀ KUČA VALGITA MAUKTIKA MĀLĀ
SMITA SĀNDRĪ KṚTA ŚAŚI KARA JĀLĀ**

"A lovely pearl necklace dangles on Your breasts and Your smile intensifies the light of the moonrays."

**HARIM ABHISARA SUNDARI SITA VEŚĀ
RĀKĀ RAJANIR AJANI GURUR EṢĀ**

"Go on *abhisāra* to meet Hari dressed in white. The excellent full moon night has come."

**PARIHITA MĀHIṢA-DADHI RUCI SICAYĀ
VAPUR ARPITA GHANA CANDANA NICAYĀ**

"Wear garments that are as white as buffalo yoghurt and anoint Your body with bright sandalwood pulp."

**KARṆA KARAMBITA KAIRAVA HĀSĀ
KALITA SANĀTANA SAṄGA VILĀSĀ**

"Place smiling Kairava (white lotus) earrings on Your ears, so that You can enjoy this night in the company of eternal Kṛṣṇa."

26. vāsaka sajjikā (A Heroine who decorates her *kuñja* before Hari's arrival)

rāga kalyāṇī

**KUSUMĀVALĪBHIR UPASKURU TALPAM
MĀLYAM CĀMALA MAṆISARA KALPAM**

"Make the bed with the best flowers and make a garland of spotless jewels."

**PRIYA SAKHI KELI PARICCHADA PUÑJAM
UPAKALPAYA SA TVARAM ADHI KUÑJAM**

(**Refrain**–) "O *priya sakhi!* Please quickly arrange all the paraphernalia for love-play in this *kuñja!*"

**MAṆI SAMPUṬAM UPANAYA TĀMBŪLAM
ŚAYANĀÑCALAM API PĪTA DUKŪLAM**

"Bring the jewelled box with betelnuts and a yellow sheet for the bed."

**VIDDHI SAMĀGATAM APRATIBANDHAM
MĀDHAVAM ĀŚU SANĀTANA SANDHAM**

"Know that Mādhava, who is eternally faithful, will swiftly come without being obstructed."

27. utkaṇṭhitā (A heroine who anxiously waits for Kṛṣṇa, Who fails to show up)

rāga aśāvārī

**KIM U CANDRĀVALĪR ANAYA GABHĪRĀ
NYARUṆAD AMUṆ RATI VĪRAM ADHĪRĀ**

"Perhaps Candrāvalī, who is deeply adverse and impatient, captured this *rati vīra* (hero of eros)."

**ATI CIRAM AJANI RAJANIRA ATI KĀLĪ
SAṄGAM AVINDATA NA HI VANAMĀLĪ**

"The night started long ago and has become very dark, but still I did not enjoy union with Vanamālī (Kṛṣṇa, Who wears a garland of forest flowers)."

**KIM IHA JANE DHṚTA PAṆKA VIPĀKE
VISMṚTIR ASYA VABHŪVA VARĀKE**

"Has He forgotten this sinful girl, who is insignificant and into deep trouble?"

**KIM UTA SANĀTANA TANUR ALAGHIṢṬHAM
RAṆAM ĀRABHATA SURĀRIBHIR IṢṬAM**

"Perhaps this eternal one has begun a fierce battle with the enemies of the demigods (the demons)?"

vipralabdḥā (A heroine deceived by Kṛṣṇa, Who does not show up at the appointed place)

28. rāga gauḍī

**KOMALA KUSUMĀVALI KR̥TA CAYANAM
APASĀRAYA RATI LĪLĀ ŚAYANAM**

"Take away this love-bed, which was made of hand-picked soft flowers!"

**ŚRĪ HARIṆĀDYA NE LEBHE ŚAM AYE
HANTA JANAM̐ SAKHI ŚARAṆAM KAM AYE**

(Refrain–) "Today I did not achieve happiness with Hari! O *sakhi*, of whom should I take shelter now?"

**VIDHR̥TA MANOHARA GANDHA VILĀSAM
KṢIPA YAMUNĀ-TAṬA BHUVI PAṬA VĀSAM**

"Throw this fragrant powder, that carries such captivating scent, on the bank of the Yamunā!"

**LABDHAM AVEHI NIŚĀNTIM AYĀMAM
MUṆCA SANĀTANA SAṄGATI KĀMAM**

"Be at ease and restrain Yourself! Give up Your desire to unite with eternal Kṛṣṇa!"

29. khaṇḍitā (A deceived heroine, who becomes angry out of frustration)

rāga rāsakeli

**HR̥DAYĀNATARAM ADHI ŚAYITAM
RAMAYA JANAM̐ NIJA DAYITAM**

"Now You can please Your beloved, who reclines in Your heart!"

**KIṆ PHALAM APARĀDHIKAYĀ
SAMPRATI TAVA RĀDHIKAYĀ**

"Now what is the result of offending (*aparādhikā*) Your Rādhikā?"

**MĀDHAVA PARIHARA PAṬIMA TARAṄGAM
VETTI NA KĀ TAVA RAṄGAM**

"O Mādhava! Withdraw the waves of Your cleverness! Which girl does not know of Your enjoyments?"

**AGHŪRṆATI TAVA NAYANAM
YĀHI GHĀṬĪM BHAJA ŚAYANAM**

"Your eyes are rolling! Go and worship Your bed (go to sleep)!"

**ANULEPAṀ RACAYĀLAM
NAŚYATU NAKHA PADA JĀLAM**

"Use plenty of sandalwood pulp! May it destroy the network of scratchmarks (of that other heroine)!"

**TVĀM IHA VILASATI BĀLĀ
MUKHARA SAKHĪNĀM MĀLĀ**

"You speak the truth, therefore just look! My talkative *sakhī* is only joking with You!"

**DEVA SANĀTANA VANDE
NA KURU VILAMBAM ALINDE**

"O eternal Lord, obeisances unto You! Do not loiter on My front terrace!"

30. khaṇḍitā prakārāntaram (Another variety of *khaṇḍitā nāyikā*)

rāga bhairava

**YĀM SEVITAVĀN ASI JĀGARĪ
TVAM AJAYAT SĀ NĪŚI NĀGARĪ**

"The heroine You served last night, staying awake, has defeated You."

**KAPAṬAM IDAṀ TAVA VINDATI HARE
NĀVASARAṀ PUNAR ĀLI NIKARE**

(**Refrain-**) "O Hari! You won't be able to deceive My *sakhīs* like that again!"

**MĀ KURU ŚAPATHAṀ GOKULA PATE
VETTI CIRAM KĀ CARITAṀ NA TE**

"O Lord of Gokula! Don't give Me Your vows of honesty! Which girl does not know Your character for long already?"

**MUKTA SANĀTANA SAUHRDA BHARE
NA PUNAR AHAM TVAYI RASAM ĀHARE**

"O You who are eternally devoid of any love for us! I will never love You again!"

31. kalahāntarītā (the heroine who regrets having picked a quarrel)

rāga lalitā

**NĀKARṆAYAM ATI SUHRD UPADEŚAM
MĀDHAVA CĀṬU PAṬALAM API LEŚAM**

"I did not listen even slightly to the advise of My heart's friends, nor to all the pleas of Mādhava!"

**SĪDATI SAKHI MAMA HRDAYAM ADHĪRAM
YAD ABHAJAM IHA NA HI GOKULA VĪRAM**

(Refrain–) "O *sakhi*, My suffering heart is very unsteady, for I did not worship the hero of Gokula."

**NĀLOKAYAM ARPITAM URU HĀRAM
PRAṆAMANTAṂ CA DAYITAM ANUVĀRAM**

"I did not see My beloved repeatedly bowing down and offering Me a great necklace."

**HANTA SANĀTANA GUṆAM ABHIYĀNTAM
KIM ADHĀRAYAM AHAM URASI NA KĀNTAM**

"Alas! Why did I not keep My lover, who is eternally glorious, to My breasts when He approached Me?"

□

proṣita preyasī (A heroine who suffers distant separation from the hero)

32. rāga gaurī

**KURVATI KILA KOKILA KULA UJJVALA KALA NĀDAM
JAIMINIR ITI JAIMINIR ITI JALPATI SA VIŚĀDAM**

"With their bright voices the cuckoos sadly sing 'Jaimini! Jaimini!'"¹²

**MĀDHAVA GHORE VIYOGA TAMASI NIPAPĀTA RĀDHĀ
VIDHURA MALINA MŪRTIR ADHIKAM ADHIRŪḬHA BĀDHĀ**

"O Mādhava! Rādhā is thrown in the dense darkness of separation from You! Her body is greyed and distressed and She feels greater and greater anguish."

**NĪLA NALINA MĀLYAM AHAHA VĪKṢYA PULAKA VĪTĀ
GARUḬA GARUḬETY ABHIRAUTI PARAMA BHĪTĀ**

"When She sees a garland of blue lotuses She gets goosepimples on Her skin and calls out: 'GaruḬa! GaruḬa!'"¹³

¹² Śrīla Jīva Gosvāmī explains that this *pada* was sung to Śrī Kṛṣṇa in Mathurā by Uddhavajī. Jaimini is a sage who can counteract the effect of thunderbolts, and Śrī Priyājī wishes to be saved from the thunderbolt of the pangs of separation from Kṛṣṇa.

**LAMBHITA MRGA NĀBHIM AGURU KARDAMAM ANU DĪNĀ
DHYĀYATI ŚITI-KAṆṬHAM API SANĀTANAM ANULĪNĀ**

"This poor girl follows the scents of musk and *aguru* as soon as She catches their smell (reminding Her of Kṛṣṇa), and She even meditates on a peacock's neck (its complexion reminding Her of Kṛṣṇa's). Thus She is absorbed in eternal Kṛṣṇa."

33. svādhīna bhartṛkā (A heroine who controls her hero)

rāga mallāra

**PATRĀVALIM IHA MAMA HṚDI GAURE
MRGAMADA BINDUBHIR ARPAYA ŚAURE**

"O Śauri (Kṛṣṇa)! Draw leaf-pictures on My golden breasts with drops of musk!"¹⁴

**ŚYĀMALA SUNDARA VIVIDHA VIŚEṢE
VIRACAYA VAPUṢI MAMOJJVALA VEṢE**

(**Refrain-**) "O Śyāmasundara! In this way decorate My body in various particular ways with a brilliant dress!"

**PIÑCHA MUKUṬA MAMA PIÑCHA NIKĀŚAM
VARAM AVATAṂSAYA KUNTALA PĀŚAM**

"O Kṛṣṇa, Who is decorated with peacock feathers, adorn My hair, that resembles spread out peacock feathers, with flowers!"

**ATRA SANĀTANA ŚILPA LAVAṄGAM
ŚRUTI YUGALE MAMA LAMBHAYA SAṄGAM**

"O eternal lover! Fashion these clove-flowers here, and suspend them from My ears!"

34. rāga vasanta

**KIM AYAM RACAYATI NAYANA TARAṄGAM
KAIRAVINĪ NA HI BHAJATI PATAṄGAM**

"Why does He make waves with His eyes? The white Kairava lotus does not worship the sun."¹⁵

¹³ Garuḍa is the killer of snakes. The snake of separation has bitten Śrī Priyājī as soon as She sees the garland of blue lotusflowers (which She mistakes for a snake), thus She calls for Garuḍa's help.

¹⁴ Śrīla Jīva Gosvāmī explains that this *svādhīna bhartṛkā* is Śrī Rādhikā.

**VĀRAYA MĀDHAVAM UDAVAD ANAṄGAM
SPRŚATI YATHĀYAM NA SAKHI MAD AṄGAM**

(Refrain–) "O *sakhi*! Stop this Mādhava, who has become very lusty, so that He will not touch My body!"

**KAMPI KARĀN MAMA PATATI LAVAṄGAM
TVAM API TATHĀPI NA MUÑCASI RAṄGAM**

"The Lavaṅga (clove)-flowers are falling from My trembling hand and still you don't give up this fun-making!"

**KIM API SANĀTANA DHARMAM ABHAṄGAM
NA PARIHARIṢYE HRDI KṚTA SAṄGAM**

"I will not give up the eternal principles of virtue that have touched My heart!"

35. rāga bhairava

**APAGHANA GHAṬITA GHUṢṚṆA GHANA SĀRA
PIŅCHA KHACITA KUÑCITA KACA BHĀRA**

"Your body is anointed with vermilion and camphor and Your curly locks are studded with peacock feathers."

**JAYA JAYA BALLABA RĀJA KUMĀRA
RĀDHĀ VAKṢASI HARIMAṆI HĀRA**

(Refrain–) O Prince of Cowherds! O emerald necklace on Rādhā's breasts! All glories to You!"

**RĀDHĀ DHṚTI HARA MURALĪ TĀRA
NAYANĀNCALA KṚTA MADANA VIKĀRA**

"The music of Your flute destroys Rādhā's patience and Your sidelong glances cause erotic transformations in Her."

**RASA RAÑJITA RĀDHĀ PARIVĀRA
KALITA SANĀTANA CITTA VIHĀRA**

"Your *rasa* pleases Rādhā's girlfriends and maidservants and You enjoy in Sanātana Gosvāmī's heart."

36. rāga karṇāṭa tāla eka tālī

¹⁵ The white Kairava lotus usually worships the moon, so this situation is incompatible. Śrī Rādhikā finds it improper that Kṛṣṇa is making eyes at Her. Śrī Jīva Gosvāmī explains that this *pada* was sung by Śrī Rādhikā. While She is picking flowers, Hari appears, eager to touch Her. Seeing Kṛṣṇa, She is actually very happy, although She speaks these words of opposition to Lalitā-*sakhi*.

**SUNDARI SĀDHVĪ TVAM IHA KIŚORĪ
TAT KATHAM ASI VADA GOṢṬHA PURANDARA NANDANA HR̥N MAṆI CORĪ**

"O Sundari (beautiful girl)! You are a chaste adolescent girl! Then tell me, why did You steal the jewel-like heart of the prince of Vraja?"¹⁶

**NA HI SAṄGOPAYA PARA DHANAM ADHUNĀ TVAM VIDITĀ KULA PĀLĪ
LALITĀ SAKHI KURU KARUṆĀM SĪDATI KANDARA BHUVI VANAMĀLĪ**

"You are known as a chaste young housewife. Now don't conceal the wealth of others. Vanamālī (Kṛṣṇa, Who wears a garland of forest flowers) now anxiously dwells in a cave. O girlfriend of Lalitā! Be kind to Him!"

**AYI RAMAṆĪ MAṆI RAMAṆĪYAM MAṆIM ARPAYA PUNAR AVILAMBAM
BHAVATU NIRĀKULAM ATI KR̥PAYĀ TAVA HARI PARIJANA NIKURAMBAM**

"O Jewel of lovely and beautifully charming girls! Return this jewel immediately! By Your great mercy the devotees of Your Hari can become undisturbed."

**DŪTĪ YUGAM IDAM AVANAMATI SVAYAM AVANI LUṬHITA KACA JŪṬAM
TANVI SANĀTANA SAUHṚDAM ANUSARA VISTĀRAYA NA HI KŪṬAM**

"These two *dūtīs* (girl-messengers) are bowing down to You, rolling on the ground, their hairs dishevelled. O slender girl! Don't be deceitful! Follow the path of love for the eternal Kṛṣṇa!"

37. rāga mallāra, tāla eka tālī

**RĀDHE KALAYA HR̥DAYAM ANUKŪLAM
DALATI DṚGAÑCALA ŚARA HATA HR̥T TAVA GOKULA JĪVITA MŪLAM**

"Rādhe! Make Your heart favorable! Kṛṣṇa, Who is the Life of Gokula, is now greatly afflicted by the arrow of Your sidelong glance!"¹⁷

**ŚĪLITA PAÑCAMA GĪTIR ADAKṢIṆA PĀṆI SARORUHA HAṆSĪ
TANUTE SĀMPRATAM ASYA MUNI VRATAM ARATI BHARĀD IVA VAMŚĪ**

"His Vamśī-flute was singing in the fifth note, lying in His left lotus-hand like a female swan (*hamsī*), but now she has taken the vow of a *muni* (she has turned silent) due to great anguish."

**BHRAMAD INDINDIRA VR̥NDA VIKARṢAṆA PARIMALA PAṬALA VIŚĀLĀ
PATITĀ KAṆṬHA TAṬĀD ABHISUṢYATI TASYA VANE VANAMĀLĀ**

¹⁶ Śrīla Jīva Gosvāmī comments that this *pada* is sung to Śrī Rādhikā by Śrī Viśākhā devī.

¹⁷ Śrīla Jīva Gosvāmī explains that Viśākhā sings this song to Śrī Rādhikā.

"His garland of forest flowers, whose fragrance once attracted swarms of wandering bumblebees, fell from His neck in the forest in a wilted state."

**ADAYE DADHATĪ TANUR API TANUTĀM TASYA SAMUJJHITA LĪLĀ
ŚĪRYATI KANDARA DHĀMNI SANĀTANA HṚDAYĀNANDA ŚĪLĀ**

"O merciless girl, His body has become emaciated and He has stopped His participation in the *līlā*. Śrī Kṛṣṇa, who gives joy to Sanātana Gosvāmī's heart, now withers away in a cave-abode."

□

HOLI

38. *rāga vasanta*

**MADHURIPUR ADYA VASANTE
KHELATI GOKULA YUVATĪBHIR UJJVALA PUṢPA SUGANDHA DIGANTE**

(Refrain:) "Today Madhuripu (Kṛṣṇa) plays in the spring with the young girls of Gokula as the horizon is filled with the scent of brilliant and fragrant flowers."

**PREMA KARAMBITA RĀDHĀ CUMBITA MUKHA VIDHUR UTSAVA ŚĀLĪ
DHṚTA CANDRĀVALĪ CĀRU KARĀṄGULIR IHA NAVA CAMPAKA MĀLĪ**

"Filled with love, Rādhā kisses the moon-like face of Kṛṣṇa, Who embodies this festival of bliss, while Candrāvalī holds a fresh garland of golden Campaka flowers in her elegant fingers."

**NAVA ŚĀŚI REKHĀ LIKHITA VIŚĀKHĀ TANUR ATHA LALITĀ SAṄGĪ
ŚYĀMALĀŚRITA BĀHUR UDAṄCITA PADMĀ VIBHRAMA RAṄGĪ**

"He draws new moonbeams (His nailmarks while making love with her) on Viśākhā's body and unites with Lalitā. He embraces Śyāmālā and plays blissful pastimes with Padmā."

**BHADRĀLAMBITA ŚAIBYODĪRITA RAKTA RAJO BHARA DHĀRĪ
PAŚYA SANĀTANA MŪRTIR AYAM GHANA VṚNDĀVANA RUCI-KĀRĪ**

"He is embraced by Bhadrā and is covered with red powder thrown at Him by Śaibyā. Just see how Kṛṣṇa's eternal form gives great delight and relish to Vṛndāvana!"

39. *rāga vasanta*

**ṚTU RĀJĀRPITA TOṢA TARAṄGAM
RĀDHE BHAJA VṚNDĀVANA RAṄGAM**

(Refrain–) "O Rādhe! Please enjoy the Vṛndāvana pastimes in waves of satisfaction that are offered by the king of seasons – spring!"

**MALAYĀNĪLA GURU ŚIKṢITA LĀSYĀ
NAṬATI LATĀ TATIR UJJVALA HĀSYĀ**

"The brightly smiling vines are learning how to dance from their Guru, the Malāyan breezes."

**PIKA TATIR IHA VĀDYATI MRDAṄGAM
PAŚYATI TARU KULAM AṅKURAD AṅGAM**

"The cuckoos are now playing Mṛdaṅga (clay drums), seeing how the trees' bodies are blossoming (or: horripilating of vernal bliss)."

**GĀYATI BHRṆGA GHATĀDBHUTA ŚĪLĀ
MAMA VAMŚĪVA SANĀTANA LĪLĀ**

"The bees are singing of these wonderful eternal pastimes as if they were My flute."

*

40. rāga vasanta

**VIHARATI SAHA RĀDHĪKAYĀ RAṄGĪ
MADHU MADHURE VṚNDĀVANA RODHASI HARIR IHA HARṢA TARAṄGĪ**

(**Refrain:**) "Hari is enjoying with Rādhikā in sweet vernal Vṛndāvana, billowing on a wave of bliss."

**VIKIRATI YANTRE RITAM AGHAVAIRIṆĪ RĀDHĀ KUṅKUMA PAṅKAM
DAYITĀM AYAM API SIṅCATI MṚGAMADA RASA RĀŚĪBHĪR AVIŚAṅKAM**

"Rādhā sprays Kṛṣṇa with vermilion-water from Her syringe, and Kṛṣṇa fearlessly showers His beloved with a flood of musk-water."

**KṢĪPATI MITHO YUVA MITHUNAM IDAM NAVAM ARUṆATARAM PAṬA VĀSAM
JITAM ITI JITAM ITI MUHUR API JALPATI KALPAYAD ATANU VILĀSAM**

"This youthful couple then bombard Each other with brightly red fresh powders. Repeatedly exclaiming: "I have won! I have won!", They enjoy erotic vernal pastimes.

**SUBALO RAṆAYATI GHANA KARATĀLĪ JITAVĀN ITI VANAMĀLĪ
LALITĀ VADATI SANĀTANA VALLABHAM AJAYAT PAŚYA MAMĀLĪ**

"Subala claps his hands and exclaims: "Vanamālī (Kṛṣṇa) has won", but Lalitā says: "No, look! My *sakhī* Rādhā has defeated Her eternal lover!"

*

41. rāga dhānāśī

**RĀDHĀ SAKHI JALA KELIṢU NIPUṆĀ
KHELATI NIJA KUṆḌE MADHURIPUNĀ**

(Refrain-) "O *sakhi!* Rādhā is expert in water-sporting with Madhuripu (Kṛṣṇa) in Her own *kuṇḍa!*"

**KUCA PAṬA LUṆṬHANA NIRMITA KALINĀ
ĀYUDHA PADAVĪ YOJITA NALINĀ**

"A quarrel is created around which Kṛṣṇa can plunder Rāi's blouse. Śrī Rādhikā then engages Her play lotus as a missile."

**DRḌHA PARIRAMBHANA CUMBANA HAṬHINĀ
HIMA JALA SECANA KARMAṆI KAṬHINĀ**

"Kṛṣṇa tightly embraces Rādhā and forcefully kisses Her, while She severely showers Him with cold water."

**SUKHA BHARA ŚITHILA SANĀTANA MAHASĀ
DAYITA PARĀJAYA LAKṢAṆA SAHASĀ**

"Because of His great loving ecstasy, eternal Kṛṣṇa's prowess is diminished. Thus the hallmarks of Priyatama's defeat suddenly appear."

42. rāga dhānaśī

**RĀDHE NIJA KUṆḌA PAYASI TUṄGĪ-KURU RAṄGAM
KIṂ CA SIŅCA PIŅCHA MUKUṬAM AṄGĪ-KṚTA BHAṄGAM**

(Refrain-) "Rādhe! Play elaborately in the waters of Your own *kuṇḍa!* And splash Piñcha Mukuṭa (Kṛṣṇa, Who is adorned with a peacock feather), who has accepted defeat!"

**ASYA PAŚYA PHULLA KUSUMA RACITIJVALA CŪḌĀ
BHĪTIBHIR ATI NĪLA NIVIḌA KUNTALAM ANU GŪḌHĀ**

"Look! Out of fear Kṛṣṇa has hidden His brilliant crown, that is fashioned of blooming flowers, in His dense tress of deep blue curly locks."

**DHĀTU RACITA CITRA VĪTHIR AMBHASI PARILĪNĀ
MĀLĀPY ATI ŚITHILA VṚTTIR AJANI BHRŅGA HĪNĀ**

"The pictures that were drawn on His body with mineral pigments, have been washed away by the water, His garland has slackened and has become devoid of bumblebees!"

**ŚRĪ SANĀTANA SUMAṆI RATNAM AṂŚUBHIR API CAṆḌAM
BHEJE PRATIBIMBA BHĀVA DAMBHĪ TAVA GAṆḌAM**

"He places His eternal jewelled, brightly perking ornament (the Kaustubha gem) against Your cheek, pretending that it is His reflection."

**Thus ends Śrīla Rūpa Gosvāmī's Gītāvalī
Translated in © March 1997 by Advaita dāsa**